



# تقييم مدى الامتثال لقواعد نيلسون مانديلا قائمة مرجعية لآليات التفتيش الداخلية



مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة  
فيينا

## تقييم مدى الامتثال لقواعد نيلسون مانديلا

قائمة مرجعية لآليات التفتيش الداخلية



الأمم المتحدة  
نيويورك، ٢٠١٧

© الأمم المتحدة، آب/أغسطس ٢٠١٧. جميع الحقوق محفوظة، في العالم أجمع.

لا تتطوي التسميات المستخدمة في هذا المنشور ولا طريقة عرض المادة التي يتضمَّنها على الإعراب عن أيِّ رأي كان من جانب الأمانة العامة للأمم المتحدة بشأن المركز القانوني لأيِّ بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة أو للسلطات القائمة فيها أو بشأن تعيين حدودها أو تخومها.

هذا المنشور صادر دون تحرير رسمي.

منشور صادر عن: قسم اللغة الإنكليزية والمنشورات والمكتبة، مكتب الأمم المتحدة في فيينا.

## شكر وتقدير

أَعَدُّ هذه القائمة المرجعية من أجل مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة (المكتب) كلُّ من وولتر سنتينغر، استشاري في شؤون حقوق الإنسان والعدالة الجنائية، وفيليب مايسنر (المكتب). وساهم في جميع مراحل إعداد القائمة المرجعية كلُّ من ميريام برينغماير وبييرا بارزانو (المكتب).

واسْتَعْرَض مشروع أول للقائمة أثناء اجتماع فريق الخبراء المعني باستعراض المواد التوجيهية المتعلقة بقواعد نيلسون مانديلا، المعقود في فيينا يومي ٩ و١٠ شباط/فبراير ٢٠١٧. ويودُّ المكتب أن ينوّه بالمساهمات القيّمة المقدّمة من الخبراء الوطنيين الذين شاركوا في الاجتماع، وهم: عادل جمعة مبارك الحلاوي المسكري (الإمارات العربية المتحدة)، يوسف راشد الخنبولي (الإمارات العربية المتحدة)، علي بن عيسى (الجزائر)، أندريه فيراني (فرنسا)، أنغليكا فيشتينغر (النمسا)، ماريا يولانتا غروخولسكا (بولندا)، إستيبان ماييكيس (الأرجنتين)، فيالوي كريستا مومو-إندلافيو (جنوب أفريقيا)، بي إنغ أونغ (سنغافورة)، خوان ميغيل بيتيت (أوروغواي)، ريك ريميش (الولايات المتحدة الأمريكية)، جواو فيتور رودريغيس لوريرو (البرازيل)، روث شرودر (ألمانيا)، فيتايا سورياوانغ (تايلند).

ويودُّ المكتب أيضاً أن ينوّه بالمساهمات القيّمة التي قدّمها المشاركون في اجتماع فريق الخبراء التالية أسماؤهم من كيانات الأمم المتحدة الأخرى، والمنظمات الدولية والإقليمية وغير الحكومية، ومعاهد البحث ذات الصلة، وكذلك فرادى الخبراء التالية أسماؤهم: فنسنت بالون (اللجنة الدولية للصليب الأحمر)، موريتس بيرك (معهد لودفيغ بولتزمان)، جان سيباستيان بلان (رابطة منع التعذيب)، لوبي شودري (إدارة عمليات حفظ السلام التابعة لأمانة الأمم المتحدة)، ستيفان أونغيست (وزارة الداخلية الاتحادية، سويسرا)، إسحق إنستروم (برنامج الأمم المتحدة الإنمائي)، إميليو خينيس سانتيدريان (اللجنة الفرعية لمنع التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة)، أندريا هوبر (المنظمة الدولية لإصلاح القانون الجنائي)، أغنيتا جونسون (دائرة السجون والمراقبة السويدية)، سوزانا مارييتي (رابطة أنتيغوني غير الربحية ذات النفع الاجتماعي)، ماري مورفي (اللجنة الدولية للصليب الأحمر)، مايكل نويراوتر (مجلس أوروبا)، أندرا نيكوليسكو (الجامعة الأمريكية)، جوش أونستيد (معهد راؤول فالينبرغ لحقوق الإنسان والقانون الإنساني)، يويرغ بونت (خبير صحي مستقل)، ميا سميث (دائرة السجون والمراقبة السويدية)، ويليام ثورين (مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع)، إيمانويل ويس (إدارة عمليات حفظ السلام)، هانز وولف (شعبة الطب الإصلاحي والطب النفسي الإصلاحي، مستشفيات جامعة جنيف).

وساهم الزميلان المذكوران أدناه من المكتب أيضاً في المناقشات التي دارت خلال اجتماعات فريق الخبراء: موريل جوردان-إثينيوت وإيهاب صلاح.

ويودُّ المكتب أيضاً أن يعرب عن امتنانه للدعم الذي قدمته حكومة ألمانيا من أجل إعداد هذه القائمة المرجعية بوسائل منها تمويل اجتماع فريق الخبراء وترجمة القائمة المرجعية إلى الإسبانية والروسية والعربية والفرنسية.

"نُعدُّ الطريقة التي يعامل بها مجتمع سجناءه أحد أوضح التجليات بشأن طبيعته. (...) والمساهمة الكاملة التي يمكن أن تقدمها سجوننا في تحقيق انخفاض دائم في معدل الجريمة في البلد تكمن هي أيضاً في الطريقة التي يعامل بها السجناء في تلك السجون. ومهما قلنا، لا نبالغ في أهمية توافر الروح المهنية وكذلك احترام حقوق الإنسان. ونحن بحاجة إلى مناخ يفضي إلى أن يصبح السجناء مواطنين صالحين. ولن نجد حلولاً دائمة إذا واصلنا معاملة السجناء بالطريقة القديمة، وحرمانهم من كرامتهم وحقوقهم كبشر."

**نيلسون روليهلاهلا مانديلا**

بمناسبة الافتتاح الرسمي لمشروع "إعادة التدريب

وحقوق الإنسان" التابع لإدارة الخدمات الإصلاحية في كرونستاد،

جنوب أفريقيا، في ٢٥ حزيران/يونيه ١٩٩٨.

# قائمة المحتويات

1	أولاً- مقدّمة
2	1- السياق
4	2- الغرض
5	3- الفئة المستهدفة
7	4- الخصائص
13	ثانياً- المجالات المواضيعية المعالّجة في القائمة المرجعية
13	1- المبادئ الأساسية للمعاملة
14	2- الضمانات
15	3- ظروف السجن المادية
15	4- الأمن والنظام والانضباط
16	5- نظام السجن
17	6- الرعاية الصحية
18	7- موظفو السجن
21	ثالثاً- كيفية استخدام القائمة المرجعية
25	رابعاً- القائمة المرجعية لتقييم مدى الامتثال لقواعد نيلسون مانديلا
25	1- المبادئ الأساسية للمعاملة
33	2- الضمانات
42	3- ظروف السجن المادية
47	4- الأمن والنظام والانضباط
57	5- نظام السجن
66	6- الرعاية الصحية
73	7- موظفو السجن
79	المرفق





تشكّل القواعد النموذجية الدنيا لمعاملة السجناء المعايير الدنيا المعترف بها عالمياً لإدارة السجون ومعاملة السجناء، وهي عظمة القيمة والتأثير في تطوير القوانين والسياسات والممارسات المتعلقة بالسجون في الدول الأعضاء في جميع أنحاء العالم.<sup>(١)</sup> وفي أعقاب عملية استعراض حكومية دولية مكثفة استُهلكت لتجسيد التطورات الحاصلة في القانون الدولي والعلوم الإصلاحية، اعتمدت الجمعية العامة، في عام ٢٠١٥،<sup>(٢)</sup> مجموعة منقّحة من قواعد الأمم المتحدة النموذجية الدنيا لمعاملة السجناء (قواعد نيلسون مانديلا). واتُفق على أن تُعرّف القواعد، وهي مخطط محدّث بحق من أجل إدارة السجون في القرن الحادي والعشرين، باسم قواعد نيلسون مانديلا تكريماً لإرث رئيس جنوب أفريقيا الراحل نيلسون روليهلاهلا مانديلا الذي قضى ٢٧ عاماً في السجن في سياق كفاحه من أجل حقوق الإنسان والديمقراطية وتعزيز ثقافة السلام.

وفي إطار منظومة الأمم المتحدة، يضطلع مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة (المكتب) بدور القيّم على المعايير والقواعد الدولية المتعلقة بمعاملة السجناء، بما في ذلك قواعد نيلسون مانديلا. ووفقاً لذلك، طلبت الجمعية العامة إلى المكتب أن يكفل تعميم قواعد نيلسون مانديلا على نطاق واسع، وأن يُعدّ مواد توجيهية ويقدم مساعدات تقنية وخدمات استشارية إلى الدول الأعضاء في مجال إصلاح نظام العقوبات بهدف وضع أو تعزيز تشريعات وإجراءات وسياسات وممارسات خاصة بالسجون تتماشى مع تلك القواعد.<sup>(٣)</sup> وتشكل هذه القائمة المرجعية استجابة مباشرة لهذا الطلب، وتدرج في إطار البرنامج العالمي للمكتب بشأن التصدي للتحديات الماثلة أمام السجون، والذي يقوم على تقديم المساعدة التقنية الرامية إلى: (أ) تقليص نطاق السجن؛ (ب) تحسين ظروف السجون وتعزيز إدارتها؛ (ج) دعم إعادة الإدماج الاجتماعي للسجناء المطلق سراحهم.

<sup>(١)</sup> اعتمد مؤتمر الأمم المتحدة الأول لمنع الجريمة ومعاملة المجرمين القواعد الدنيا النموذجية لمعاملة السجناء، في عام ١٩٥٥، كما اعتمدها المجلس الاقتصادي والاجتماعي في قراره ٦٦٣ جيم (د-٢٤) المؤرخ ٢١ تموز/يوليه ١٩٥٧، و٢٠٧٦ (د-٦٢) المؤرخ ١٢ أيار/مايو ١٩٧٧.

<sup>(٢)</sup> قرار الجمعية العامة ١٧٥/٧٠ المعنون "قواعد الأمم المتحدة النموذجية الدنيا لمعاملة السجناء (قواعد نيلسون مانديلا)".

<sup>(٣)</sup> الفقرة ١٥ من قرار الجمعية العامة ١٧٥/٧٠.

## ١- السياق

قواعد الأمم المتحدة النموذجية الدنيا لمعاملة السجناء  
(قواعد نيلسون مانديلا)

## القاعدة ٨٢

- ١- يُوضع نظام لعمليات التفتيش المنتظمة في السجون والمرافق العقابية يتضمّن عنصرين:
- (أ) عمليات تفتيش داخلية أو إدارية تقوم بها الإدارة المركزية للسجون؛
- (ب) عمليات تفتيش خارجية تقوم بها هيئة مستقلة عن إدارة السجن، ممّا قد يشمل هيئات دولية أو إقليمية مختصة.
- ٢- في كلتا الحالتين، يكون الهدف المنشود من عمليات التفتيش هو ضمان توافق أسلوب إدارة السجون مع القوانين واللوائح التنظيمية والسياسات والإجراءات القائمة بغية تحقيق أهداف المرافق العقابية والإصلاحية، وضمان حماية حقوق السجناء.

تسلط آليات الرصد والتفتيش ضوءاً جديداً وناقداً على المؤسسات التي هي، بحكم طبيعتها، بيئات مغلقة، بما يتطلب بذل جهود خاصة للتصدي لخطر الإيذاء. وهذه هي الخلفية التي يجب مراعاتها لدى تناول الوظيفة الأساسية المتمثلة في رصد السجون وتفتيشها، سواء أكانت هذه الوظيفة تضطلع بها جهات داخلية أو خارجية. والمراد هو المساهمة في إيجاد بيئة سجون آمنة ومأمونة وإنسانية من خلال: (أ) الوصول إلى فهم سليم لجميع الجوانب ذات الصلة بالسجون، بما في ذلك الأسباب الهيكلية لأيّ مشاكل يجري تحديدها؛ (ب) مقارنة الظروف الفعلية في السجون وإدارتها وممارساتها بالأحكام ذات الصلة في القانونين الوطني والدولي، (ج) رفع تقرير وتوصيات بشأن الكيفية التي يمكن بها تحسين نظام السجون ومعاملة السجناء. ومن خلال الحوار البناء مع السلطات الوطنية، يمكن أن يكون لذلك أثر حاسم في إحداث التغيير والإصلاح بغية مساعدة السجون على الوفاء بالمعايير الدنيا.

ويشكّل الجزء من قواعد نيلسون مانديلا المعني بعمليات التفتيش الداخلية والخارجية (القواعد ٨٢ إلى ٨٥) تطوراً رئيسياً مقارنةً بالنصيفة الغامضة بشأن تفتيش السجون في النسخة الأصلية من القواعد النموذجية الدنيا الصادرة في عام ١٩٥٥. وتمثّل هذه الأحكام تجسيدا واضحا للتطور الكبير في المعايير والممارسات الدولية فيما يتعلق بالرصد والتفتيش المستقلين للسجون في العقود الأخيرة، على الصعيدين الدولي والوطني على السواء. ومما يقع في قلب هذا التطور وضع آليات لمنع التعذيب من خلال الزيارات الخارجية المنتظمة لأماكن الحرمان من الحرية، وبخاصة من جانب اللجنة الفرعية لمنع التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة، والآليات الوقائية الوطنية العديدة التي أنشئت بموجب البروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية مناهضة التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو

المهينة.<sup>(٤)</sup>،<sup>(٥)</sup> ولما كانت الأحكام الواردة في البروتوكول الاختياري، على وجه الخصوص، هي مصدر الإلهام للصيغة المستخدمة في القاعدتين ٨٤ و٨٥ من قواعد نيلسون مانديلا، فكما هو متوقع، وُضعت التوجيهات التي تقدمها قواعد نيلسون مانديلا بشأن صلاحيات آليات التفتيش وتكوينها وأنشطتها أساساً مع أخذ آليات التفتيش الخارجية في الحسبان.<sup>(٦)</sup>

وعلى الرغم مما ذُكر أعلاه، فإنَّ القاعدة ٨٣ من قواعد نيلسون مانديلا تنص على نظام لعمليات التفتيش المنتظمة في السجون يتضمن عنصرين بحيث لا يقتصر على عمليات تفتيش خارجية تقوم بها هيئة مستقلة عن إدارات السجون، وإنما يشمل أيضاً عمليات تفتيش داخلية أو إدارية تقوم بها الإدارة المركزية للسجون.

### عمليات التفتيش الداخلية في دائرة السجون في كينيا

تتولى دائرة السجون في كينيا حالياً تنفيذ برنامج شامل لعمليات التفتيش الداخلية للوقوف على مدى الامتثال لقواعد نيلسون مانديلا. ويرتئي البرنامج، الذي أُعد في إطار التعاون بين دائرة السجون في كينيا ومعهد راؤول فالينبرغ لحقوق الإنسان والقانون الإنساني، قيام أفرقة صغيرة من الموظفين بزيارة أحد السجون في إطار عملية تفتيش مدتها أسبوع، باستخدام أداة تتألف من القواعد المقسّمة إلى أكثر من ٥٠٠ عنصر فردي. وتدرج أيضاً، حسب الاقتضاء، معايير دولية أخرى، مثل قواعد الأمم المتحدة لمعاملة السجناء والتدابير غير الاحتجازية للمجرمات (قواعد بانكوك)، وفي نهاية الأسبوع، تُرفع تقارير مفصلة عن النتائج إلى الموظف المسؤول عن السجن.

ويُقصد بعمليات التفتيش أن تكون خطوة بناءة لمساعدة السجون على تحسين مدى امتثالها بدلاً من انتقادها لعدم الامتثال. وفي أعقاب مراجعة أولى، يعود الفريق إلى السجن المعني لمدة أسبوع ثان، حيث يجتمع برؤساء الأقسام ذات الصلة لمساعدتهم على وضع خطط عمل لمعالجة أي قاعدة غير مستوفاة بعد على النحو الكامل. وقد وجدت دائرة السجون في كينيا أن بالإمكان زيادة مدى الامتثال لمعظم القواعد بتكلفة زهيدة أو بدون تكلفة بالتركيز على تحسين السياسات والإجراءات والتدريب والتوثيق والمساءلة. وأظهرت عمليات التفتيش المتكررة أن بإمكان العديد من السجون اتخاذ خطوات مهمة على صعيد الوفاء بالقواعد رغم القيود الماثلة من حيث الموارد.

<sup>(٤)</sup> الأمم المتحدة، مجموعة المعاهدات، المجلد ٢٣٧٥، الرقم ٢٤٨٤١.

<sup>(٥)</sup> على الصعيد الإقليمي، انظر أيضاً اللجنة الأوروبية لمنع التعذيب والمعاملة أو العقوبة اللاإنسانية أو المهينة، التي أنشئت بموجب الاتفاقية الأوروبية لمنع التعذيب والمعاملة أو العقوبة اللاإنسانية أو المهينة لمجلس أوروبا؛ ومقررية حقوق الأشخاص المحرومين من حريتهم، التي أنشأتها اللجنة الأمريكية لحقوق الإنسان، في الدورة ١١٩ (٢٠٠٤)؛ ومقررية السجون وظروف الاحتجاز وحفظ الأمن في أفريقيا، التي أنشأتها اللجنة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب، في دورتها العادية العشرين (١٩٩٦).

<sup>(٦)</sup> تبين القاعدة ٨٤ (١)، على وجه الخصوص، صلاحيات المفتشين بشأن: (أ) الأطلاع على جميع المعلومات المتعلقة بأعداد السجناء وأماكن الاحتجاز ومواقعها، إلى جانب المعلومات ذات الصلة بمعاملة السجناء، بما في ذلك سجلاتهم وظروف احتجازهم؛ (ب) حرية اختيار السجناء الذين يريدون زيارتهم، بما في ذلك القيام بزيارات غير معلنة، بمبادرة منهم، واختيار السجناء الذين يريدون إجراء مقابلات معهم؛ (ج) إجراء مقابلات على انفراد وفي سرية تامة مع السجناء وموظفي السجن أثناء الزيارات؛ (د) تقديم توصيات إلى إدارة السجن وغيرها من السلطات المختصة.

وإلى جانب رصد التغير في مدى الامتثال للقواعد، تسترشد دائرة السجون في كينيا بالبيانات المستقاة من عمليات المراجعة في تصميم برامج التدريب لفائدة موظفي السجون وكذلك تعيين أولويات الإصلاح على الصعيد الوطني. وعند تحديد مسائل مشتركة على نطاق طائفة من المؤسسات، تُصدر دائرة السجون في كينيا توجيهات سياساتية وطنية لتركيز الاهتمام على المجالات ذات الأولوية التي تتطلب إيلاء العناية وتخصيص الموارد. وجرى حتى الآن تفتيش تسعة سجون - بعضها جرى تفتيشه عدة مرات - في إطار التعاون بين الدائرة ومعهد راؤول فالينبرغ لحقوق الإنسان والقانون الإنساني، في حين قامت الدائرة بعمليات تفتيش مستقلة لسبع مؤسسات أخرى. وعلى المدى الأطول، تعتمد الدائرة تكريس هذا البرنامج بوصفه آلية وطنية موحدة.

مساهمة مقدمة من دائرة السجون في كينيا/معهد راؤول فالينبرغ في سياق اجتماع فريق الخبراء التابع للمكتب والمعني باستعراض المواد التوجيهية المتعلقة بقواعد نيلسون مانديلا، الذي عُقد في فيينا، النمسا، يومي ٩ و١٠ شباط/فبراير ٢٠١٧.

## ٢- الغرض

في ضوء ما سبق، فإن الغرض العام من هذه القائمة المرجعية هو مساعدة الدول الأعضاء في إجراء عمليات تفتيش داخلية أو إدارية لتقييم مدى امتثال نظم السجون الوطنية لديها لقواعد نيلسون مانديلا، ومن ثمّ تيسير التطبيق العملي للقواعد على المستوى الوطني. ومن زاوية أكثر تحديداً، فهي تهدف إلى تعزيز فعالية وكفاءة نظم التفتيش الداخلية التي تديرها الإدارة المركزية للسجون - كأدوات مهمة للتغيير يشار إليها الآن صراحةً في القواعد - في اضطلاعها بمهمتها المتمثلة في المساهمة في تهيئة ظروف السجون وإدارتها بما يتماشى مع القانون الوطني وكذلك مع المعايير والقواعد الدولية.

ويجب أن يراعى منظور التطبيق العملي التنوع الكبير في نظم السجون في العالم،<sup>(٧)</sup> بما في ذلك ما لهذا التنوع من آثار على مدى اتباع قواعد نيلسون مانديلا في الوقت الحالي. ولا بد من مراعاة هذا التنوع، وكذلك الحقيقة التي مفادها أنّ القوانين واللوائح الوطنية ستكون دائماً بمثابة المصدر المرجعي الرئيسي لآليات التفتيش الداخلية، من أجل كفاءة تلاؤم القائمة المرجعية مع أقصى عدد من البيئات الوطنية المختلفة. كما ينبغي أن تراعى القائمة المرجعية السمات الأساسية لنظم السجون التي يُقصد أن تحدث بها فرقاً. والسجن مؤلم بطبيعته، وهو ما تقر به قواعد نيلسون مانديلا صراحةً. ذلك أنّ ما يُسمى "الأم السجن"<sup>(٨)</sup> والسمات المحددة للسجون كمؤسسات مغلقة وهمية يؤثّران تأثيراً هائلاً في جميع المعنيين بنظام السجون - أي السجناء وموظفي السجون وغيرهم - ويؤثّران بقوة على التفاعلات والحياة في السجون.

<sup>(٧)</sup> انظر أيضاً الملاحظة التمهيدية ٢ من قواعد نيلسون مانديلا.

<sup>(٨)</sup> يرى خبير علم الإجرام غريشام سايكس أنّ هناك خمسة أنواع أساسية من الحرمان تتسم بها الحياة اليومية في السجن، وهي: فقدان الحرية، والسلع والخدمات المستحبة، والعلاقات الجنسية، والاستقلالية، والأمن - ويشار إليها مجتمعة بـ"الأم السجن" (Gresham M. Sykes, *The Society of Captives: A Study of a Maximum Security Prison*, Princeton, New Jersey, Princeton University Press, 2007).

### ٣- الفئة المستهدفة

تتألف الفئة التي تستهدفها هذه القائمة المرجعية من المسؤولين المكلفين بإجراء عمليات التفتيش الداخلية أو الإدارية. بيد أنه على عكس عمليات التفتيش الخارجية للسجون، لا يتوافر قدرٌ يُذكر من المعلومات الملموسة بشأن عمليات التفتيش الداخلية ومنهجياتها. فبعض الدول الأعضاء ليس لديها آليات تفتيش داخلية مقلّنة وشاملة، بينما يوجد لدى البعض الآخر نظم تفتيش إدارية متطورة أنشئت كجزء من هياكل الإدارة العامة. وهناك مجموعة ثالثة تقف في موقع وسط بين المجموعتين حيث تجري مراجعات بشأن مجالات مواضيعية مختارة. والحال كذلك، فإنّ هناك سمات واسعة لتنظيم التفتيش الداخلية القائمة يمكن تلخيصها على النحو التالي:

#### • التكوين

يتألف أفراد عمليات التفتيش الداخلية الراسخة من مسؤولين من الإدارة المركزية للسجون داخل الوزارة المختصة. وقد يشمل هؤلاء المحامين وموظفي السجون السابقين والموظفين الموجودين في الخدمة حالياً في مقر إدارة السجون أو غيرها من مرافق السجون وغيرهم من المتخصصين في هذا الموضوع. وإضافة إلى ذلك، سوف يتطلب إجراء تقييم كامل لخدمات الرعاية الصحية في السجون مشاركة خبراء طبيين مستقلين عن إدارة السجون.<sup>(٤)</sup> كما ينبغي إيلاء الاعتبار الواجب للتمثيل المتوازن بين الجنسين ضمن فريق التفتيش، بل يجب أن تكون مشاركة المفتشات إلزامية عند تفتيش سجون النساء.<sup>(١٠)</sup>

#### • الولاية

تتألف ولاية عمليات التفتيش الداخلية عادةً من بعض أو كل ما يلي: تقييم مدى الامتثال للقوانين والأنظمة الوطنية؛ تقييم فعالية وكفاءة نظام السجون في تحقيق أغراضه، بما في ذلك ما يخص معاملة السجناء؛ تفتيش الإدارة المالية والمسائل التقنية والبنية التحتية؛ تقييم إدارة الموارد البشرية، بما في ذلك التوظيف والتدريب.

#### • الأساليب المنهجية

تتيح آليات التفتيش الداخلية إجراء زيارات للسجون وفق خطة تشمل نظام السجون بأكمله. وتستخدم قوائم مرجعية، قد تكون شديدة التفصيل، كأداة أساسية لضمان اتباع نهج موحد. وتشمل الأساليب المطبقة أثناء الزيارات: المراقبة الموقعية؛ ومرافقة موظفي السجن في عملهم اليومي؛ واستعراض الوثائق الإدارية ذات الصلة وكذلك ملفات السجناء؛ وإجراء المقابلات والحوارات مع إدارة السجن والموظفين النظاميين وغيرهم من أصحاب المصلحة المعنيين.

#### • المتابعة

عادةً ما تُقدّم التقارير والتوصيات إلى الإدارة المركزية للسجون ولا تتاح للاطلاع العام.

<sup>(٤)</sup> انظر القسم ٦ من الفصل الثاني.

<sup>(١٠)</sup> المادة ٨٤ (٢) من قواعد نيلسون مانديلا. انظر أيضاً قواعد الأمم المتحدة لمعاملة السجناء والتدابير غير الاحتجازية للمجرمين (قواعد بانكوك) (قرار الجمعية العامة ٢٢٩/٦٥)، القاعدة ٢٥ (٢).

وبصفة عامة، تميل عمليات التفتيش الداخلية إلى التركيز على الجوانب التقنية، والأعمال الروتينية لإدارة السجن وموظفيه، ومدى الامتثال للقوانين والأنظمة الوطنية. ويمكن أن تؤخذ المعايير الدولية في الاعتبار، ولا سيما إذا كانت مدمجة في التشريعات الوطنية أو كانت هذه الأخيرة تتضمن إحالات مرجعية إليها. ولا يبدو أن أحد الأساليب الرئيسية المتبعة في عمليات التفتيش الخارجية، ألا وهو التماس آراء السجناء أنفسهم، يُدرج بانتظام في عمليات التفتيش الداخلية. ولدى محاولة الإجابة على السؤال بشأن ما إذا كان هذا هو ما ينبغي أن تكون عليه الحال، ينشأ عدد من المعضلات المهنية والأخلاقية حيث إن المبادئ الأساسية المنطبقة على عمليات التفتيش الخارجية لا تكون مبررة تلقائياً في سياق عمليات التفتيش الداخلية. فعلى سبيل المثال، من الطبيعي أن تطوي المقابلات السرية مع السجناء على مشاكل تتعلق بجملة أمور، منها الثقة وخطر الانتقام، إذا أجرى المقابلة مسؤول من داخل إدارة السجن.

### عمليات التفتيش الداخلية في المديرية العامة لإدارة السجون وإعادة الإدماج في الجزائر

#### الهيكل التنظيمي والمهمة

تندرج عمليات التفتيش الداخلية للسجون ضمن مسؤولية المفتشية العامة لمصالح السجون التي أنشئت ضمن وزارة العدل كوحدة فرعية من وحدات المديرية العامة للسجون وإعادة الإدماج. وتتمثل مهمتها في تنفيذ زيارات دورية لتقييم أداء السجون وكذلك التحقيق في الحوادث والشكاوى الواردة من السجناء. ويوضع برنامج سنوي للتفتيش بالتنسيق مع المديرية العامة للسجون وإعادة الإدماج، ويقره وزير العدل. كما يمكن للمفتشية العامة إجراء فحص بطلب من وزير العدل. وتحال تقاريرها إلى وزير العدل والمديرية العامة للسجون وإعادة الإدماج لكي تتولى الدوائر المعنية تحليلها واتخاذ إجراءات المتابعة حيالها.

#### محور تركيز عمليات التفتيش الداخلية

يركز المفتشون الداخليون على احترام السلامة البدنية والمعنوية والكرامة الإنسانية للسجناء، ومشروعية سجنهم (بفحصها استناداً إلى السجلات القضائية)، وظروف السجن، وتصنيف السجناء، والمعلومات عن حقوقهم والتزاماتهم. وعلاوة على ذلك، يتحقق المفتشون مما إذا كان السجناء قد أُخضعوا لفحص طبي منهجي عند وصولهم، وما إذا كان بإمكانهم الاستفادة من خدمات الرعاية الصحية، عند الاقتضاء. كما يتحقق المفتشون من نوعية الطعام المقدم وكميته، ومدى التقيد بالحق في تلقي الزيارات الأسرية والتراسل، وإجراءات الطعن في القضايا التأديبية. ومن الأمور المشمولة أيضاً مدى توافر فرص الاستحمام بانتظام وتوافر لوازم الأسرة وظروف النظافة الصحية العامة. وينطبق الأمر نفسه على سبل الاستفادة من مختلف البرامج المصممة لدعم إعادة الإدماج الاجتماعي للسجناء. وعلاوة على ذلك، يجري تحليل التنظيم الداخلي للسجون، وظروف العمل، والاحتياجات التدريبية لموظفي السجون.

### نهج التفتيش والمتابعة

تُجرى عمليات التفتيش الداخلية للسجون على أساس التقييمات والتقارير السابقة أو بناء على الطلبات أو الاحتياجات الخاصة التي يبيدها مدير السجن أو المديرية العامة للسجون وإعادة الإدماج. وعندما تكشف زيارة عن أوجه قصور، تُجرى زيارة على سبيل المتابعة. ولا يقتصر هدف عمليات التفتيش الداخلية على رصد مدى الامتثال للقوانين والأنظمة السارية، إذ إنه يشمل أيضاً تقديم الإرشادات إلى إدارة السجن وموظفيه، واقتراح الحلول للتحديات والثغرات القائمة، وتوحيد الممارسات الإدارية وأساليب العمل، وتعميم الممارسات الجيدة.

مساهمة مقدمة من المفتشية العامة للسجون في الجزائر في سياق اجتماع فريق الخبراء التابع للمكتب والمعني باستعراض المواد التوجيهية المتعلقة بقواعد نيلسون مانديلا، الذي عُقد في فيينا، النمسا، يومي ٩ و١٠ شباط/فبراير ٢٠١٧.

## ٤- الخصائص

### الأهداف

بالنظر إلى المهام المتوخاة من نظم التفتيش الداخلية وخصائصها الفعلية، ستكون هذه القائمة المرجعية بمثابة أداة لتعزيز قدرات عمليات التفتيش الداخلية على أداء مهامها من خلال إدراج الأحكام الأساسية لقواعد نيلسون مانديلا هي أيضاً. ومن زاوية أكثر تحديداً، فإن الأهداف المحددة لهذه القائمة المرجعية هي:

- تقديم التوجيه العملي للمسؤولين المكلفين بإجراء عمليات التفتيش الداخلية أو الإدارية وفقاً للقاعدة ٨٣ (١) (أ) من قواعد نيلسون مانديلا؛
- مساعدة آليات التفتيش الداخلية في استعراض منهجيتها وشمولها للمجالات المواضيعية عن طريق تحديد جوانب محددة من الحياة في السجن تلفت قواعد نيلسون مانديلا الانتباه إليها.

### أنواع الاستخدام

في حين يمكن استخدام القائمة المرجعية بطرق شتى، فقد استُرشد في وضعها بنوعين رئيسيين من أنواع الاستخدام:

- النوع الأول: كأداة عمل أساسية فيما يخص آليات التفتيش الداخلية المنشأة حديثاً حيثما يلزم إرساء عمليات تفتيش داخلية أو حيثما توجد تلك العمليات في مرحلتها الأولية، يمكن أن تُستخدم هذه القائمة المرجعية كأداة أساسية لتلك العمليات التفتيشية المنشأة حديثاً بما يتسق مع المعايير والقواعد الدولية. وفي الوقت نفسه، فهي تتسم بالبساطة والشمولية بما يسمح بإجراء تقييمات أولية مناسبة رغم الحاجة إلى تجسيد الخصوصيات وفقاً للسياق الوطني، حسب الاقتضاء.

النوع الثاني: كأداة لتنقيح أساليب وأدوات التفتيش القائمة

حيثما تكون نظم التفتيش الداخلية راسخة بالفعل، ستكون هذه القائمة المرجعية مفيدة من أجل استعراض النهج القائمة وتعميقها وتعديلها، حسب الاقتضاء، بما في ذلك القوائم المرجعية والأساليب التفتيشية المقابلة، بغية التأكد من أن جميع المجالات المواضيعية والمسائل المحددة التي تتناولها قواعد نيلسون مانديلا مشمولة على النحو الكافي.

عمليات المراجعة الداخلية في إدارة الإصلاحات بولاية كولورادو، الولايات المتحدة الأمريكية

تشارك إدارة الإصلاحات في كولورادو في عمليات مراجعة داخلية سنوية للتأكد من تطبيق جميع معايير الرابطة الإصلاحية الأمريكية على السياسات وتجسيد تلك المعايير على الصعيد العملي. ويتولى مدير الاعتمادات لدى الإدارة تدريب مجموعات من الخبراء المتخصصين في أمور التعليم وتقديم الطعام والسلامة والأمن والرعاية الصحية والإدارة كل عام على الاضطلاع بعمليات المراجعة الداخلية في المرافق على أساس سنوي. ويُمضي فريق مكون من سبعة إلى عشرة مراجعين مدة تتراوح ما بين ثلاثة وخمسة أيام في كل مرافق حيث يستعرضون الوثائق التي تتيح تقييم كل معيار من المعايير التي تقتضيها الرابطة الإصلاحية الأمريكية. وهناك ملفات إلزامية وأخرى غير إلزامية. ولا يمكن منح الاعتماد إلا في حال الامتثال الكامل لجميع الملفات الإلزامية. ويتوقف مدى الامتثال أيضاً على رصد الممارسات الفعلية إلى جانب استعراض الوثائق. ويطلع المراجعون على جميع المناوبات في المرفق لكفالة اكتمال الرصد والتحقق من صحة السياسات والمعايير الممارسة. وفي نهاية عملية التفتيش، يُمنح المرفق علامة امتثال للمعايير الإلزامية وغير الإلزامية.

عملية المراجعة الوطنية

يرسل المكتب الوطني للرابطة الإصلاحية الأمريكية، مرة كل ثلاث سنوات، فريقاً من ثلاثة مراجعين إلى المرافق عبارة عن متخصص أمني، ومتخصص في الرعاية الصحية، ومتخصص في المنشآت وسلامة الحياة. ويتولى الفريق مراجعة نفس الملفات للوقوف على مدى الامتثال لمعايير الرابطة، كما يتفقد مختلف أجزاء المرفق أثناء جميع المناوبات لضمان اتساق الممارسات المتبعة في المرفق مع السياسات والمعايير.

أدوات رصد الأمن الداخلي

إضافة إلى ذلك، توجد في ولاية كولورادو عمليات تفتيش أمني وتقييمات لمواطن الضعف يقوم بها سنوياً فريق من الخبراء المتخصصين الذين يستخدمون أدوات تقييم لضمان اتساق الممارسات الأمنية في السجون مع السلامة العامة وكذلك السياسات والممارسات المتوقعة. ويصدر تقرير لاحق موجه إلى كل مدير سجن عند اكتمال المراجعة الأمنية الخاصة بسجنه يتضمن توصيات وتعليقات من أجل تحسين الأداء.

مساهمة مقدّمة من إدارة الإصلاحات في ولاية كولورادو في سياق اجتماع فريق الخبراء التابع للمكتب والمعني باستعراض المواد التوجيهية المتعلقة بقواعد نيلسون مانديلا، الذي عُقد في فيينا، النمسا، يومي ٩ و١٠ شباط/فبراير ٢٠١٧.



## المضمون والهيكل

جرى تنظيم القائمة المرجعية ضمن سبعة فصول تشمل أهم الجوانب المتعلقة بالسجون في ضوء قواعد نيلسون مانديلا. ويُعتبر هذا الهيكل، المستخدم أيضاً في ممارسات الرصد لأجهزة التفتيش الخارجية،<sup>(١١)</sup> مفيداً أيضاً لأنه ييسر الحوار والتنسيق، حسب الاقتضاء، بين نظم التفتيش الداخلية والخارجية في الجهود التكاملية لكل منها للإسهام في إصلاح السجون بما يتماشى مع القانونين الوطني والدولي.

ويتضمن الجزء الثاني سرداً تقديمياً لكل فصل، يحدّد الأساس المنطقي لكل مجال من المجالات المواضيعية وما يقابله من أحكام في قواعد نيلسون مانديلا. وتبيّن هذه الملامح أيضاً المبادئ الرئيسية ذات الصلة بالتطبيق العملي للقواعد والمؤشرات الملموسة الواردة في القائمة المرجعية.

ويقدّم الجزء الثالث إرشادات عن كيفية استخدام القائمة المرجعية من حيث المنهجية، بما في ذلك في ما يتعلق بالاعتبارات المحددة المنطبقة على المجالين المواضيعيين المتمثلين في الرعاية الصحية وإدارة الموارد البشرية.

ويحتوي الجزء الرابع على القائمة المرجعية الفعلية التي تتضمن ما يلي في ما يتعلق بكل فصل:

(أ) بيانات عمومية عن النتائج المتوقعة التي ينبغي أن يكفلها نظام السجون و/أو يحققها من خلال مجموعة متنوعة من التدابير حتى يكون ممثلاً لقواعد نيلسون مانديلا؛

(ب) قائمة مفصّلة بالمؤشرات لتقييم مدى تحقيق كل نتيجة متوقعة على الصعيد العملي. وتتسق المؤشرات مع أحكام محددة مجال إليها في قواعد نيلسون مانديلا، وتستند إلى تلك الأحكام.<sup>(١٢)</sup>

### فصول القائمة المرجعية

- |    |                          |
|----|--------------------------|
| ١- | معاملة السجناء           |
| ٢- | الضمانات                 |
| ٣- | الظروف المادية           |
| ٤- | الأمان والنظام والانضباط |
| ٥- | نظام السجن               |
| ٦- | الرعاية الصحية           |
| ٧- | موظفو السجن              |

وفي المجمل، تشمل الفصول السبعة للقائمة المرجعية ٣٦ نتيجة متوقعة و٢٤١ مؤشراً. وللإقرار بتواتر أوجه الترابط بين المجالات المواضيعية، أُدرجت إحالات مرجعية (مميّزة بالعلامة ☐)، عند الاقتضاء، لإحالة المستعمل إلى المؤشرات الأخرى ذات الصلة.

<sup>(١١)</sup> انظر، على سبيل المثال، قاعدة البيانات المسماة "Detention Focus" التي صممتها وتديرها رابطة منع التعذيب.

<sup>(١٢)</sup> حيثما يلزم بوجه خاص، يحال بالمثل إلى الأحكام الواردة في المعايير والقواعد الدولية الأخرى.

### الاعتبارات الرئيسية في تشكيل القائمة المرجعية

- تجسيد القيمة المضافة لعمليات التفتيش الداخلية:
 

تجسد القائمة المرجعية الدور المحدد لآليات الرصد والتفتيش الداخلية في تعزيز الإدارة السليمة والمنصفة والشفافة للسجون من داخل الإدارة. وبناء على ذلك، تتضمن القائمة المرجعية أسئلة مهمة تتعلق بتطبيق قواعد نيلسون مانديلا ستكون عمليات التفتيش الداخلية مؤهلة لإثارتها بسبب مركزها المتمثل في كونها نابعة من داخل النظام. فعلى سبيل المثال، يمكن استخدام المعارف الذاتية لأفرقة التفتيش الداخلية لتقييم ترتيبات الأمن والسلامة، بما في ذلك التوازن السليم بين الأمن والسلامة من جهة وإرساء نظام بناءً للسجون من جهة أخرى.<sup>(١٣)</sup>
- التركيز على سير العمل والإدارة اليوميين للسجن:
 

تركز القائمة المرجعية على جوانب القواعد التي تتصل مباشرة بحياة السجن، والتي تتناول موظفي السجن وإدارته. فالجوانب التي تتصل بجهات فاعلة أخرى، مثل الإدارة المركزية للسجون وغيرها من الجهات الفاعلة المعنية بالعدالة الجنائية أو أطراف خارجية أخرى، لا تشكل أحد المحاور الرئيسية لتركيز الأداة.<sup>(١٤)</sup>
- البساطة والجدوى العملية:
 

إقراراً بتباين الولايات والقدرات لدى نظم التفتيش الداخلية في السجون، تقدّم القائمة المرجعية قائمة بالمسائل الأساسية التي قد توّد تلك الآليات التركيز عليها. وفي حين لا تشمل تلك القائمة كل واحد من أحكام قواعد نيلسون مانديلا، فإنها تتيح مع ذلك نهجاً سليماً لتقييم مدى الامتثال للقواعد. ولأسباب تتعلق بالجدوى العملية، فإن البنود المدرجة في القائمة المرجعية عبارة عن مجموعة مختارة من بين غيرها من المسائل التي يمكن فحصها. وروعي، لدى اختيار هذه المجموعة، إيلاء الاهتمام الواجب للمخاطر الرئيسية التي تمس الكرامة البشرية ضمن نظام السجون بهدف المساهمة في إيجاد "سجون لائقة"، على أقل تقدير.

### قيود القائمة المرجعية

لا تعني هذه القائمة المرجعية، بأي حال من الأحوال، إمكانية حلول عمليات التفتيش الداخلية محل الحاجة إلى عمليات تفتيش خارجية تقوم بها هيئة مستقلة عن إدارة السجن. فقد صُممت بالأحرى بغية تقديم إرشادات بشأن القاعدة ٨٣ (١) (أ) من قواعد نيلسون مانديلا وشرطها المتمثل في أن تُستكمل عمليات التفتيش المستقلة بعمليات تفتيش داخلية تقوم بها الإدارة المركزية للسجون. وبالمثل، لا يُقصد بالقائمة المرجعية أن

<sup>(١٣)</sup> يتماشى هذا النهج مع الفكرة القائمة على ضرورة النظر إلى آليات التفتيش الداخلية باعتبارها مكّلة لعمليات التفتيش الخارجية المستقلة والتي لا يوجد خلاف على قيمتها وأهميتها التمايزتين، بغض النظر عن أي نظام تفتيشي داخلي (انظر أيضاً تقرير اجتماع فريق الخبراء المعني بالقواعد النموذجية الدنيا لمعاملة السجناء، الذي عُقد في بوينس آيرس من ١١ إلى ١٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢ UNODC/CCPCJ/EG.6/2012/4)، الفقرة ١٤ (ز).

<sup>(١٤)</sup> يُستثنى من ذلك الفصل المتعلق بإدارة الموارد البشرية حيث أُدرجت، لأسباب تتعلق بالاكتمال، جوانب قد تدرج ضمن صلاحيات الإدارة المركزية للسجون، رهناً بالسياق الوطني.

تحل محل قيمة التقييمات الشاملة لأنظمة السجون ومدى امتثالها للمعايير والقواعد الدولية، باستخدام الأدوات المصممة خصيصاً لهذا الغرض، مثل مجموعة أدوات تقييم العدالة الجنائية التي وضعها المكتب،<sup>(١٥)</sup> أو غيرها من الوثائق التحليلية المصممة خصيصاً لتلائم سياقات أو مجالات مواضيعية محددة.<sup>(١٦)</sup> بيد أن القائمة المرجعية يمكن أن تكمل جهوداً تقييمية أخرى أكثر شمولاً وأن تُستخدم إلى جانبها.

وأخيراً، حيث إن قواعد نيلسون مانديلا "... لا تسعى... إلى تنظيم إدارة المؤسسات المخصصة للأحداث الجانحين مثل مرافق احتجاز الأحداث أو المدارس الإصلاحية،"<sup>(١٧)</sup> فإن القائمة المرجعية لا تمثل أداة مصممة خصيصاً لتفتيش مراكز احتجاز الأحداث.<sup>(١٨)</sup> ومع ذلك، تجسّد الإرشادات المتضمنة بشأن الأحداث المحرومين من حريتهم مدى مراعاة قواعد نيلسون مانديلا لهذه الفئة الخاصة.

#### المراجعة الداخلية للسجون في ولاية هيس، ألمانيا

تقع المراجعة الداخلية للسجون (بالألمانية: Innenrevisionen) في ولاية هيس ضمن مسؤولية السلطة الإشرافية لدائرة السجون، وهي تحديداً الإدارة الرابعة المعنية بإنفاذ القانون في وزارة العدل. ويُجرى ما لا يقل عن أربع عمليات مراجعة داخلية سنوياً، بما يكفل أن يخضع كل سجن للتفتيش مرة واحدة على الأقل في غضون أربع سنوات. ويمكن أيضاً إجراء المراجعات على فترات أقصر إذا كانت هناك ظروف خاصة تقتضي ذلك.

<sup>(١٥)</sup> مجموعة أدوات تقييم نظم العدالة الجنائية، بما في ذلك جانبها المتعلق بالتدابير الاحتجازية وغير الاحتجازية، هي مجموعة من الأدوات العملية المؤكدة والمشفوعة بإحالات مرجعية مصممة لتمكين وكالات الأمم المتحدة والمسؤولين الحكوميين المعنيين بإصلاح العدالة الجنائية وسائر المنظمات والأفراد من إجراء تقييمات شاملة لنظم العدالة الجنائية، وتحديد مجالات المساعدة التقنية، ومساعدة الوكالات في تصميم تدخلات تدمج معايير الأمم المتحدة وقواعدها في مجال منع الجريمة والعدالة الجنائية وتساعد في التدريب على هذه المسائل.

<sup>(١٦)</sup> فيما يخص بيانات ما بعد الصراع، انظر، على سبيل المثال، "قائمة مرجعية لتقييم السجون في بيئات ما بعد انتهاء الصراع" (A prison evaluation checklist for post-conflict settings)، التي أعدها المكتب وإدارة عمليات حفظ السلام وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، ونُشرت في عام ٢٠١٤. للاطلاع على المسائل المتصلة بالبنية التحتية للسجون، انظر مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع، "إرشادات تقنية لتخطيط السجون" (Technical Guidance for Prison Planning) (كوبنهاغن، ٢٠١٦).

<sup>(١٧)</sup> قواعد نيلسون مانديلا، الملاحظة التمهيدية ٤ (١).

<sup>(١٨)</sup> للاطلاع على أداة ذات صلة، انظر مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة، التخطيط لتنفيذ استراتيجيات الأمم المتحدة النموذجية وتدابيرها العملية للقضاء على العنف ضد الأطفال في مجال منع الجريمة والعدالة الجنائية: قائمة مرجعية (فيينا، ٢٠١٥)، وخصوصاً الاستراتيجيتين الثالثة عشرة والخامسة عشرة.

### المراجعة الداخلية للسجون في ولاية هيس، ألمانيا (تابع)

وتهدف المراجعات الداخلية إلى ضمان اتساق ممارسات إدارة السجن مع الإطار القانوني المنطبق ومعايير الإدارة المالية وامتثالها لذلك الإطار وتلك المعايير، إلى جانب تحسين الكفاءة العامة للسجون. ويخضع الهيكل التنظيمي للسجون وعملياتها ونشر الموظفين واستخدام المعدات و/أو المواد وأجواء السجن عموماً للفحص بصورة متساوية في سياق عمليات المراجعة الداخلية. وإلى جانب تحسين سير العمل، تسعى عمليات التفتيش أيضاً إلى تحسين ظروف عمل موظفي السجون، وتدابير معاملة السجناء والبرامج المعدّة لفائدتهم، وأمن السجون.

وفي إطار الإدارة الرابعة، يتولى القسم ألف (الموارد البشرية والميزانية والمراقبة وتنظيم السجون) عمليات المراجعة الداخلية، بمشاركة ممثلين عن القسم باء (إعادة التأهيل)، والقسم جيم (الأمن)، والقسم دال (الشؤون القانونية والبرلمانية). ورهنأ بحجم السجن وقتته، يشارك موظفان إلى ثلاثة موظفين من كل قسم في عملية المراجعة. وبصفة عامة، تستغرق المراجعة يوماً واحداً.

ويستند المراجعون إلى قائمة مرجعية تتضمن مختلف المجالات المواضيعية، ويجري تقييها باستمرار. وتشمل القائمة المرجعية المجالات التالية:

- الموارد البشرية (بما في ذلك تطوير الموظفين)؛
- الإدارة والتنظيم (بما في ذلك إدارة ملفات السجناء والإمدادات الغذائية)؛
- نظام السجن، بما في ذلك المعاملة والإشراف، وتخطيط نظام السجن، والرعاية الصحية، والتعليم، والعمل، والتمارين البدنية، والترفيه؛
- الأمن والنظام، بما في ذلك مفهوم الأمن العام، والنظم الأمنية، والأسلحة (بما فيها الأسلحة النارية)، والسلامة من الحرائق؛
- السياسة العامة والابتكار والخصخصة.

وتُبلّغ السجون التي ستخضع للمراجعة مسبقاً. وتشمل الوثائق الداخلية التي يتم استعراضها في سياق المراجعة تلك المتعلقة بما يلي: (أ) التصميم المفاهيمي (مثل التصور الإجمالي للسجن، بما في ذلك نظام السجن)؛ (ب) العمل والبرامج التثقيفية، الداخلية والخارجية على السواء، بما في ذلك إجمالي عدد ساعات تقديم تلك البرامج التي يشارك موظفو السجن و/أو العاملون به في إدارتها أو الإشراف عليها؛ (ج) عدد السجناء المسجلين وقدرات مختلف برامج العمل والمعاملة؛ (د) سجلات الإجراءات القضائية الثمانية الأخيرة المختتمة. وينبغي إتاحة فرادى ملفات السجناء لأطّلاع فريق المراجعة.

وفي نهاية عملية المراجعة، تتلقى إدارة السجن وموظفو السجن المعنيون إخطاراً مسبقاً بأي مخالفات أو أوجه قصور مستبانة، بما في ذلك المشورة بشأن كيفية تصحيحها. وفي وقت لاحق، يُستكمل التقييم النهائي للسجن قيد النظر بإدماج نتائج المراجعة في القائمة المرجعية، ثم يحال رسمياً إلى إدارة السجن. ورهنأ بالنتائج، سيشير التقييم إلى الجوانب الإيجابية و/أو أوجه القصور، وسيشمل توصيات من أجل التحسين. ويُعقد اجتماع ختامي مع إدارة السجن حسب الاقتضاء لمناقشة استراتيجيات تحسين أوجه القصور المستبانة وتقديم المشورة بشأن تنفيذها ودعمه. وتشرف الأقسام المتخصصة على تنفيذ التحسينات الضرورية والامتثال للتعليمات الواردة في التقييم النهائي.

مساهمة مقدّمة من دائرة السجون في ولاية هيس بألمانيا في سياق اجتماع فريق الخبراء التابع للمكتب والمعني باستعراض المواد التوجيهية المتعلقة بقواعد نيلسون ماندبلا، الذي عُقد في فيينا، النمسا، يومي ٩ و١٠ شباط/فبراير ٢٠١٧.

## المجالات المواضيعية المعالجة في القائمة المرجعية

### ١- المبادئ الأساسية للمعاملة

قواعد الأمم المتحدة النموذجية الدنيا لمعاملة السجناء  
(قواعد نيلسون مانديلا)

#### القاعدة ١

يُعامل كلُّ السجناء بالاحترام الواجب لكرامتهم وقيمتهم المتأصلة كبشر. ولا يجوز إخضاع أيِّ سجين للتعذيب أو المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة، وتُوفَّر لجميع السجناء حماية من ذلك كله، ولا يجوز التذرُّع بأيِّ ظروف باعتبارها مسوِّغاً له. ويجب ضمان سلامة وأمن السجناء والموظفين ومقدمي الخدمات والزوّار في جميع الأوقات.

القاعدة ١ من قواعد نيلسون مانديلا واضحة بشأن الأهمية الأساسية لاعتماد نهج تجاه إدارة السجون يتماشى مع الكرامة الإنسانية للسجناء. وهذا هو المبدأ الجوهرية الذي يكمن في صميم قواعد نيلسون مانديلا والقانون الدولي الملزم،<sup>(١٩)</sup> وينبغي أن يُسترشد به في جميع الظروف المادية، وكذلك في المعاملة والتواصل داخل السجن. كما أن تنفيذ هذه الضمان الأفضل لكي تقي السجون بغرضها المجتمعي، أي حماية المجتمع من الجريمة، لا من خلال ضمان الاحتجاز الآمن والمأمون للسجناء فحسب، بل أيضاً بتقديم الدعم، قدر المستطاع، لآفاق إعادة دمجهم بنجاح في المجتمع بعد الإفراج عنهم.<sup>(٢٠)</sup> وينطبق هذا المبدأ على جميع مجالات السجون التي ستخضع للفحص، ولذلك فسوف يكون ظاهراً في جميع فصول القائمة المرجعية.

ويعني مبدأ الكرامة الإنسانية أيضاً أن على إدارة السجن واجباً خاصاً يتمثل في رعاية السجناء، على النحو المسلّم به في القانون الدولي.<sup>(٢١)</sup> وفي ضوء الاعتماد القوي للسجناء على السلطات لتلبية حاجاتهم والتمتع بحقوقهم، فإن السلطات ملزمة بأن تتخذ تدابير إيجابية ملموسة لحماية وتعزيز كرامة الإنسان. ومن منظور

<sup>(١٩)</sup> انظر المادة ١٠ (١) من العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية، قرار الجمعية العامة ٢٢٠٠ ألف (د-٢١) المؤرخ ١٦ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٦٦، المرفق.

<sup>(٢٠)</sup> المرجع نفسه، المادة ١٠ (٣).

<sup>(٢١)</sup> انظر على سبيل المثال التقرير المؤقت للمقرّر الخاص المعني بحالات الإعدام خارج نطاق القضاء أو بإجراءات موجزة أو الإعدام التمسفي (A/61/311)، الفقرات ٥١ إلى ٥٤.

أوسع، يمكن أن يُفسَّر ذلك أيضاً على أنه يشمل واجب الرعاية تجاه موظفي السجن، أي فيما يتعلق بتهيئة ظروف خدمتهم بطريقة تمكّنهم من الاضطلاع بواجباتهم بطريقة مهنية.

٦ نتائج متوقعة و٢٨ مؤشراً مقابلاً

## ٢- الضمانات

### قواعد الأمم المتحدة النموذجية الدنيا لمعاملة السجناء (قواعد نيلسون مانديلا)

#### القاعدة ٢

إنَّ الحبس وغيره من التدابير التي تقضي إلى عزل الأشخاص عن العالم الخارجي تدابير مؤلمة من حيث إنها تسلب الفرد حقّه في تقرير مصيره بحرمانه من حرّيته. ولذلك لا ينبغي لنظام السجن، إلّا في حدود مبررات العزل أو الحفاظ على الانضباط، أن يفاقم من المعاناة الملازمة لمثل هذه الحال.

تُفرض بيئة السجن المغلقة، بما في ذلك عدم تكافؤ علاقات القوة بين موظفي السجن والسجناء، إلى حالات ضعف ومخاطر التعرض للإيذاء بمختلف أشكاله. وتشكل المرحلة الأولى من بقاء السجين في السجن حالة بالغة الصعوبة حيث يتعين على السجناء الحديثي الوصول أن يتكيفوا مع بيئة مختلفة اختلافاً جذرياً، وهي عملية عادة ما تسبب الارتباك وانعدام الأمن بما يستدعي أن تتوخى إدارة السجن الدقة في معالجتها. ومع ذلك، فإنّ الانعزال عن العالم الخارجي يستمر تأثيره على الأفراد طوال مدة سجنهم، ويتطلب اتخاذ خطوات لتخفيف المخاطر وأوجه الضعف المقابلة.

وتلك هي الأسباب لتضمن قواعد نيلسون مانديلا طائفةً واسعة من الضمانات أو التدابير الوقائية الرامية إلى دعم المبدأ الأساسي المتمثل في المعاملة الإنسانية: السجناء محرومون من حرّيتهم على سبيل العقاب، وليس من أجل عقاب (إضافي). وتُعتبر إتاحة المعلومات الكافية بشأن حقوق السجناء وواجباتهم، مثل الحق في الاتصال بأفراد الأسرة أو غيرهم من الأشخاص ذوي الصلة وإجراءات الحصول على المشورة القانونية وقواعد الحياة في السجن، من الأمور الأساسية لمساعدة السجناء على التكيف والحد من خطر التجاوزات. وهناك تدابير أخرى لتقليل المخاطر المتأصلة في نظم السجن، مثل الإدارة السليمة للمفات السجناء، وإرساء نظام ميسر وفعال لتقديم الشكاوى، وكذلك إجراء عمليات التفتيش الخارجية. وأخيراً، هناك حاجة إلى ضمانات خاصة لفائدة فئات معينة من السجناء المستضعفين إلى حد بعيد بسبب خصائص تُعرّضهم للمخاطر والتمييز الذي يُحتمل أن يمارسه عليهم موظفو السجن أو السجناء الآخرون.

٥ نتائج متوقعة و٤٥ مؤشراً مقابلاً

## ٣- ظروف السجن المادية

قواعد الأمم المتحدة النموذجية الدنيا لمعاملة السجناء  
(قواعد نيلسون مانديلا)

القاعدة ١٢

تُوفَّر لجميع الغرف المعدة لاستخدام السجناء، ولا سيما حجرات النوم ليلاً، جميع المتطلبات الصحية، مع الحرص على مراعاة الظروف المناخية، وخصوصاً من حيث حجم الهواء والمساحة الدنيا المخصصة لكل سجين والإضاءة والتدفئة والتهوية.

تشكل الظروف المادية أول الجوانب المتعلقة بأيِّ سجن وأوضاعها. وتفرض الصلة بين الكرامة الإنسانية ومستويات العيش اللائق في السجون نفسها بوضوح شديد، وخصوصاً في الحالات التي تكون فيها البنى التحتية الشاملة للسجون وظروفها المادية متردية، وهو تحدُّ يؤثر على العديد من إدارات السجون في جميع أنحاء العالم.

بيد أنه كما ذكر أعلاه، فإنَّ الدول تتحمل مسؤولية خاصة عن تلبية الاحتياجات الأساسية للسجناء وتحقيق رفاههم حيث إنَّ الحرمان من الحرية يعني التقويض بشدة من قدرة السجناء على القيام بذلك بأنفسهم. ولهذا السبب، بينت اللجنة المعنية بحقوق الإنسان بكل وضوح أنَّ معاملة السجناء معاملة إنسانية تحترم كرامتهم لا يمكن أن تتوقف على الموارد المادية المتوافرة في دولة ما.<sup>(٢٢)</sup> ولذا سيتعين أن يفحص أيُّ تفتيش بعناية الظروف المادية في السجون كأحد الأبعاد الأساسية للنوعية الشاملة لحياة السجن. وينبغي ألا تؤدي الظروف المادية إلى تقادم المعاناة المتأصلة في السجن، وإنما ينبغي تشكيلها على نحو يقلل إلى أدنى حد من الفوارق بين حياة السجن والحياة الحرة، مما يساهم في آفاق إعادة الإدماج الاجتماعي للسجناء عند الإفراج عنهم.

وإضافة إلى أحكام قواعد نيلسون مانديلا بشأن أماكن الاحتجاز والصرف الصحي والنظافة الصحية وتوفير الطعام ومياه الشرب في السجون، فإنَّ المبادئ الأساسية تحظى بالأهمية نفسها فيما يخص الظروف المادية. ومن زاوية أكثر تحديداً، يجب كفالة مستوى المعيشة اللائق دون أيِّ تمييز. ويعني هذا الحاجة إلى اتخاذ تدابير مناسبة لرعاية السجناء ذوي الاحتياجات الخاصة بوسائل منها، على سبيل المثال، إجراء تعديلات معقولة فيما يتعلق بالسجناء ذوي الإعاقات.

٢ نتائج متوقعة و٢٠ مؤشراً مقابلاً

## ٤- الأمن والنظام والانضباط

قواعد الأمم المتحدة النموذجية الدنيا لمعاملة السجناء  
(قواعد نيلسون مانديلا)

القاعدة ٣٦

يجب الحفاظ على الانضباط والنظام دون تجاوز الحد اللازم من القيود لضمان سلامة الاحتجاز وتسيير شؤون السجن بأمان وتحقيق حياة مجتمعية جيّدة التنظيم.

<sup>(٢٢)</sup> اللجنة المعنية بحقوق الإنسان، الفقرة ٤ من التعليق العام رقم ٢١ بشأن المادة ١٠ المتعلقة بالمعاملة الإنسانية للأشخاص المحرومين من حريتهم (HRI/GEN/1/Rev.6).

يشكل ضمان الاحتجاز الآمن للسجناء أحد العناصر الأساسية لأي نظام للسجون. وفي أي سجن يدار على نحو منظم، تولي الإدارة اهتماماً كبيراً إلى الأمن والانضباط. وفي الوقت نفسه، يُعد ذلك مجالاً معرّضاً للانتهاكات. ولذا، فإن من الأمور الأساسية تشكيل النظام الأمني على نحو يساعد على خفض التوترات المتأصلة في بيئة أي سجن والحد من احتمال وقوع الحوادث العنيفة. وتشير الأدلة إلى أن إحدى الاستراتيجيات الأساسية لتحقيق هذا الهدف تكمن في الاستثمار في مفهوم الأمن الدينامي من خلال تعزيز العلاقات الإيجابية بين السجنين والموظف، وضمان وجود نسبة كافية من الموظفين إلى السجناء، وتحويل طاقة السجناء نحو الأنشطة البناءة، وإرساء نظام سجون لائق ومتوازن.<sup>(٢٣)</sup>

وعلى الرغم من فوائد ما تقدّم، فإن احتمال وقوع حالات صراع وغيرها من الحوادث الأمنية يظل قائماً في السجن، حيث يُحتجز الأفراد ضد إرادتهم، بشكل أو بآخر. ويكتسي توافر الكفاءة المهنية والمهارات الخاصة لدى مسؤولي السجن أهمية حاسمة في مثل تلك الحالات. وبغية تقديم التوجيه إلى إدارة السجن وموظفيه بشأن كيفية التصرف أو الاستجابة على النحو الملائم في تلك الظروف، تتضمن قواعد نيلسون مانديلا أحكاماً وقيوداً محددة تتعلق بأمور منها فرض الجزاءات التأديبية، بما فيها الحبس الانفرادي، وتفطيش الزنانات والتفتيش الجسدي، وكذلك استخدام القوة وأدوات تقييد الحرية. ومما له أهميته أيضاً أن القواعد تضع معايير عامة واضحة تطبق على القيود والتدابير التأديبية والجزاءات، مثل مبادئ الإنصاف والتناسب والمشروعية والضرورة. والأهمية الكبيرة لهذه المبادئ تؤيدها بقوة النتائج التي توصلت إليها البحوث التجريبية التي تشير إلى تقدّم مرتبة الشعور بالإنصاف والشرعية في تقييم السجناء لنوعية الحياة في السجن.

٦ نتائج متوقعة و٤٢ مؤشراً مقابلاً

## ٥ - نظام السجن

### قواعد الأمم المتحدة النموذجية الدنيا لمعاملة السجناء (قواعد نيلسون مانديلا)

#### القاعدة ٤

- ١- ترمي عقوبة الحبس وغيرها من تدابير حرمان الأشخاص من حرّيتهم بصفة أساسية إلى حماية المجتمع من الجريمة والحدّ من حالات معاودة الإجرام. ولا سبيل إلى تحقيق هذين الغرضين إلا إذا استُخدمت فترة الحبس للوصول، قدر المستطاع، إلى ضمان إعادة إدماج أولئك الأشخاص في المجتمع بعد إطلاق سراحهم، بحيث يتمكنون من العيش معتمدين على أنفسهم في ظل احترام القانون.
- ٢- سعياً إلى تحقيق ذلك الغرض، ينبغي لإدارات السجون والسلطات المختصة أن توفر التعليم والتدريب المهني والعمل، فضلاً عن الأشكال الأخرى من المساعدة المناسبة والمتاحة، بما في ذلك أشكال المساعدة ذات الطابع الإصلاحي والأخلاقي والروحي والاجتماعي والصحي والرياضي. وينبغي تقديم جميع هذه البرامج والأنشطة والخدمات بما يتماشى مع مقتضيات المعاملة الفردية للسجناء.

كما تبين القاعدة ٤ من قواعد نيلسون مانديلا بوضوح، من الأهمية بمكان حصر السجن في الحرمان من الحرية إذا أريد للسجون أن تساهم بإيجابية في حماية المجتمع من الجريمة. ذلك أن الغالبية العظمى من السجناء سيعودون إلى المجتمع في نهاية المطاف، والسجن في حد ذاته ليس كافياً لمعالجة مختلف المسائل

<sup>(٢٣)</sup> للأطلاع على المزيد من المعلومات والإرشادات بشأن مفهوم الأمن الدينامي، انظر مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة، كتيب بشأن الأمن الدينامي والمعلومات الاستخباراتية في السجون، سلسلة كتيبات العدالة الجنائية (فيينا، ٢٠١٥).



المتعلقة بإعادة الإدماج الاجتماعي التي عادةً ما يواجهها السجناء. ولتلافي عودة هؤلاء السجناء إلى الإجرام، ينبغي أن توفّر لهم فرص الحصول على المعارف والمهارات التي يمكن أن تساعد في الاندماج مجدداً بنجاح بعد الإفراج عنهم. وهذا المبدأ راسخ أيضاً في العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية بما يجعله ملزماً للدول الأطراف فيه.<sup>(٢٤)</sup> وفي حين ينبغي أن تُكفل هذه المعاملة لجميع السجناء المحكوم عليهم، ينبغي أن تتاح فرص متساوية للمحبوسين احتياطياً ومن هم قيد المحاكمة للاضطلاع بنشاط هادف.

ويمكن تمييز بُعدين رئيسيين لنظام السجون التأهيلي. أولاً، ينبغي أن توفر السجون مجموعة من البرامج والأنشطة لفائدة السجناء. ويجوز أن تشمل هذه البرامج والأنشطة، رهنأ بالاحتياجات الفعلية للسجناء، البرامج التثقيفية أو التدريب المهني أو برامج العمل؛ وتدخلات الرعاية الصحية العقلية و/أو البدنية؛ والعلاج من تعاطي مواد الإدمان؛ ودورات معالجة السلوك الإجرامي؛ والأنشطة الثقافية والدينية والترفيهية. وتساعد برامج إعادة التأهيل في السجون السجناء على (أ) تعزيز شعورهم بقيمتهم وكفاءتهم الذاتيتين، وهو ما تميل المؤسسات المغلقة إلى تقويضه؛ (ب) معالجة الأسباب الجذرية التي ربما تكون قد أسهمت في اتجاههم نحو الإجرام؛ (ج) تطوير المعارف والمهارات والسلوكيات الضرورية لإعادة توطينهم بنجاح بعد الإفراج عنهم. ثانياً، ينبغي أن يكون السجناء قادرين على صون الاتصال بالعالم الخارجي، وأن يُشجّعوا على ذلك. وينطوي هذا على الحفاظ على العلاقات مع أفراد الأسرة والأصدقاء وكذلك الأشخاص والمؤسسات التي يمكن أن تساعد في مساعدهم في مساعدهم للعودة إلى المجتمع.

وأخيراً، فإنّ إرساء نظام سجون بئاً، بما في ذلك الاتصال بالعالم الخارجي، أمر أساسي أيضاً من أجل الحد من الفوارق بين حياة السجن والحياة الحرة قدر الإمكان. وهذا مبدأ أساسي في قواعد نيلسون مانديلا،<sup>(٢٥)</sup> وهو يجسّد الحقيقة التي مفادها أنّ السجناء، إلى جانب حرمانهم من حريتهم، يحتفظون بنصيبهم من حقوق الإنسان الأساسية.

٧ نتائج متوقعة و٤٠ مؤشراً مقابلاً

## ٦- الرعاية الصحية

### قواعد الأمم المتحدة النموذجية الدنيا لمعاملة السجناء (قواعد نيلسون مانديلا)

القاعدة ٢٤ (١)

تتولّى الدولة مسؤولية توفير الرعاية الصحية للسجناء. وينبغي أن يحصل السجناء على نفس مستوى الرعاية الصحية المتاح في المجتمع، وينبغي أن يكون لهم الحق في الحصول على الخدمات الصحية الضرورية مجاناً ودون تمييز على أساس وضعهم القانوني.

يُعدّ توفير الرعاية الصحية في السجون عنصراً حاسماً في إدارة السجون لأسباب مختلفة. فمن ناحية أولى، ينطبق الحق في التمتع بأعلى مستوى ممكن من الصحة البدنية والعقلية، على النحو الوارد في العهد الخاص

<sup>(٢٤)</sup> انظر المادة ١٠ (٣) من العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية، قرار الجمعية العامة ٢٢٠٠ ألف (د-٢١): "يجب أن يراعى نظام السجون معاملة المسجونين معاملة يكون هدفها الأساسي إصلاحهم وإعادة تأهيلهم الاجتماعي".

<sup>(٢٥)</sup> القاعدة ٥ (١).

بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية، على الجميع، بمن فيهم السجناء.<sup>(٢٦)</sup> وثانياً، يميل الوضع الصحي العام للسجناء إلى أن يكون أسوأ نسبياً من مثيله لدى المجتمع المحلي، ويزداد انتشار الأمراض العقلية وتعاطي مواد الإدمان والأمراض المعدية، مثل فيروس نقص المناعة البشرية والسل والتهاب الكبد، بين السجناء. وثالثاً، قد يؤدي إهمال معالجة المسائل الصحية في السجن إلى نقل المشاكل الصحية الموجودة في السجن إلى المجتمع الأوسع، أسوةً بإمكانية دخول المشاكل الصحية المجتمعية إلى السجن. وفي هذا السياق، أُقرَّ بأنَّ نقص الخدمات الصحية الملائمة في السجن لا يعيق إعادة إدماج السجناء اجتماعياً إلى حد كبير فحسب، إذ ينطوي أيضاً على مخاطر انتشار الأمراض المعدية والأمراض المهددة للحياة في السجن والمجتمع المحلي.

ولما كان الواجب الرئيسي لدوائر خدمات الرعاية الصحية يتمثل في علاج السجناء بوصفهم مرضى، فإنَّ لهذه الدوائر دوراً مهماً في السجن لا يكون الوفاء به واضحاً دائماً. فإلى جانب التحديات المتعلقة بالبنية التحتية لعيادات السجن وما يتاح لها من معدات ولوازم طبية، فإنَّ الطبيعة المعقدة لمهمتها قد ترتبط أيضاً بالحاجة إلى التمسك بمبادئ آداب مهنة الطب. ويشمل ذلك، على سبيل المثال، الاستقلالية الإكلينيكية لاختصاصيي الرعاية الصحية بشأن القرارات المتعلقة بالصحة وسرية المعلومات الطبية، ولكنه يستثني مشاركتهم في المسائل الأمنية، إلا بقدر ما يرتبط ذلك بالاحتياجات الصحية للسجناء. وتتضمن قواعد نيلسون مانديلا أحكاماً مفصلة بشأن الأمور الواردة أعلاه، وذلك لضمان قيام اختصاصيي الرعاية الصحية بما يلي (أ) إحداث أثر إيجابي على نوعية الحياة في السجن؛ (ب) حماية أو تحسين الصحة البدنية والعقلية للسجناء، مع إيلاء عناية خاصة للسجناء ذوي الاحتياجات الخاصة في مجال الرعاية الصحية؛ (ج) المساهمة في آفاق نجاح إعادة الاندماج الاجتماعي للسجناء؛ (د) التوثيق المنتظم لحالات التعذيب أو سوء المعاملة و/أو الإبلاغ عنها.

٥ نتائج متوقعة و٢٤ مؤشراً مقابلاً

## ٧- موظفو السجن

### قواعد الأمم المتحدة النموذجية الدنيا لمعاملة السجناء (قواعد نيلسون مانديلا)

القاعدة ٧٤ (١)

تحرص إدارة السجن على انتقاء موظفيها على اختلاف درجاتهم بكل عناية، إذ يتوقَّف حسن إدارة السجن على نزاهتهم وإنسانيتهم وكفاءتهم المهنية وأهليَّتهم الشخصية للعمل.

### قواعد الأمم المتحدة النموذجية الدنيا لمعاملة السجناء (قواعد نيلسون مانديلا)

القاعدة ٧٧

يتعيَّن على كل موظفي السجن في جميع الأوقات أن يتصرَّفوا وأن يؤدُّوا مهامهم على نحو يجعل منهم قدوةً طيبةً للسجناء وموضع احترامهم.

<sup>(٢٦)</sup> انظر المادة ١٢ من العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية، قرار الجمعية العامة ٢٢٠٠ ألف (د-٢١). وانظر أيضاً لجنة الحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية، التعليق العام رقم ١٤ بشأن قضايا جوهرية ناشئة عن تنفيذ العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية (E/C.12/2000/4)، الذي يوضح أنَّ الحق في الصحة ينطوي على التزام الدول الأطراف بـ"عدم منع أو تقييد إتاحة فرص متكافئة لجميع الأشخاص، بمن فيهم السجناء والمحتجزون (...) للحصول على الخدمات الصحية الوقائية والعلاجية والمسكنة".

إنَّ موظفي السجن أهم عنصر من عناصر أيِّ نظام للسجون. فهم على اتصال مستمر بالسجناء، بحيث إنَّ تفاعلهم مع السجناء هو المجال الذي يُفترض أن تتجلى فيه المبادئ الأساسية لقواعد نيلسون مانديلا، أي: احترام كرامة الإنسان والإنصاف والاتساق وعدم التمييز والاهتمام باحتياجات السجناء. وعلاوة على ذلك، فإنَّ التحلي بروح إيجابية تجاه العلاقات مع السجناء له دور أساسي في كفالة السلامة والأمن في السجون لما فيه مصلحة جميع المعنّيين. ولذلك، فإنَّ لموظفي السجن أهمية حاسمة عندما يتعلق الأمر بفهم نوعية الحياة في السجن وتحسينها، ويجب من ثمَّ أن يشكّلوا أحد المجالات الرئيسية التي تهتم أيُّ نظام للرصد والتفتيش.

ولكي يضطلع موظفو السجون بعملهم المضني بطريقة مهنية وبما يتماشى مع المعايير الدولية الدنيا، هناك شرطان رئيسيان يجب الوفاء بهما. أولاً، يجب أن يحظى موظفو السجون ببيئة تدعم المهنية واحترام الكرامة الإنسانية. ويشمل ذلك الاهتمام بتوفير الموارد الكافية إلى جانب تلبية احتياجات موظفي السجون وحقوقهم. وثانياً، ينبغي أن يكون موظفو السجون مزوّدين بالمعارف والمهارات، وأن يتحلوا بالروح المناسبة من أجل تلبية التوقعات والمعايير السلوكية التي ترتبها قواعد نيلسون مانديلا. ولذلك، يُفترض أن تكترس عمليات التفتيش الداخلية الوقت الكافي لفحص شروط الخدمة وكذلك توظيف موظفي السجون واختيارهم وتدريبهم.

٤ نتائج متوقعة و٢٢ مؤشراً مقابلاً



## كيفية استخدام القائمة المرجعية

كما ذكر أعلاه، تتألف القائمة المرجعية من سبعة فصول تضم ما مجموعه (أ) ٣٦ بياناً إيجابياً (يشار إليها بالنتائج المتوقعة) يجب أن تسعى السجون إلى تحقيقها؛ و(ب) قائمة من ٢٤١ مؤشراً ستساعد في تحديد ما إذا كانت النتائج المتوقعة قد تحققت، أو ما إذا كان يجري إحراز تقدم نحو تحقيقها. وتُشكل المؤشرات الأساس المنهجي للقائمة المرجعية.

والمؤشر هو "معلومات تبين حالة أو مستوى شيء أو حدث أو نشاط".<sup>(٢٧)</sup> وفي سياق القائمة المرجعية، ترتبط المؤشرات ارتباطاً منهجياً بأحكام محددة في قواعد نيلسون مانديلا و/أو المعايير والقواعد الدولية الأخرى ذات الصلة. ومعظم المؤشرات المستخدمة في هذه القائمة المرجعية نوعية (سردية، وصفية، تصنيفية) بعكس المؤشرات الكمية (المعبر عنها بالأرقام والنسب المئوية). وبعضها موضوعي (يستند إلى الوقائع)، بينما البعض الآخر ذاتي (يستند إلى الأحكام التقديرية).<sup>(٢٨)</sup> وقد تشمل أساليب جمع المعلومات أو البيانات في سياق عمليات التفتيش الداخلية ما يلي:

- المقابلات مع الموظفين

تمثل المقابلات أهم أساليب جمع المعلومات المستخدمة أثناء الزيارات التفتيشية. ويتوقف اختيار من تُجرى معهم المقابلات على نوع المعلومات التي يحتاجها المفتشون. وتمثل إدارة السجن وموظفوه المتحاورين الرئيسيين في عمليات التفتيش الداخلية. وهناك جهات فاعلة أخرى تُعد من الشركاء المهمين في المقابلات التي تُجرى في السجون، مثل اختصاصيي الرعاية الصحية والأخصائيين الاجتماعيين وعلماء النفس والممثلين الدينيين ومقدمي الخدمات.

- المقابلات مع السجناء

نظراً للأسباب المذكورة أعلاه، لا تُجرى المقابلات مع السجناء، وهم الشركاء الرئيسيون فيما يخص آليات التفتيش الخارجية، بطريقة منهجية في سياق عمليات التفتيش الداخلية. ومن الواضح أن هذا يؤثر على نوعية التقييم لأن العديد من المسائل التي تتناولها القائمة المرجعية تتطلب الوقوف على منظور السجناء بالدرجة نفسها. ولذلك يُقترح فيما يتعلق بعمليات التفتيش الداخلية أن توضع استبيانات غير متضمنة لهوية أصحابها، يعيها السجناء طواعية قبل الزيارة التفتيشية، بحيث تُستخدم المعلومات الناتجة خلال الزيارة (انظر المرفق للاطلاع على مثال لاستقصاءات السجناء المستخدمة في إنكلترا وويلز، بالمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية). وعلاوة على ذلك، يمكن للسجناء

<sup>(٢٧)</sup> مفوضية الأمم المتحدة السامية لحقوق الإنسان، مؤشرات حقوق الإنسان: دليل للقياس والتنفيذ (HR/PUB/12/5)، الصفحة ١٧١.

<sup>(٢٨)</sup> للاطلاع على المزيد بشأن هذه الفئات، انظر الصفحتين ١٤ و١٥ من المرجع نفسه.

التواصل مع المفتشين الداخليين أثناء التفتيش طلباً لإجراء مقابلة. وفي تلك الحالات، ومع إيلاء الاعتبار الواجب لمبدأ "عدم الإضرار"، ينبغي للمفتشين الداخليين التحدث إلى هؤلاء السجناء.

#### • استعراض الوثائق الداخلية

لهذا المصدر من مصادر المعلومات أهمية كبيرة، وهو يشمل استعراضاً مفضلاً للملفات السجناء،<sup>(٢٩)</sup> بما في ذلك القيود أو السجلات المتعلقة بالإجراءات التأديبية والتدابير التقييدية وعمليات التفتيش الجسدي وتفتيش الزنانات، واستخدام القوة والأسلحة النارية. كما يشمل الوثائق المتصلة بالإطار القانوني والإجرائي والتنظيمي المنطبق على مؤسسة السجن، مثل إجراءات التشغيل الموحدة وخطط التوظيف والتقارير اليومية وخطط التدريب.

#### • المعاينة

يوفر وجود المفتشين الداخليين في السجن فرصة لمراقبة وفحص الجوانب والأجزاء ذات الصلة من السجن، مثل البنى التحتية والظروف المادية في الزنانات والأماكن المشتركة، وعبادة (عبادات) السجن، والمطبخ أو المقصف، ومرافق الورش، والمباني المستخدمة فيما يتعلق بالسجناء الخاضعين لجزاءات تأديبية. ومما له أهميته ضرورة أن تشمل المعاينة أيضاً مشاهدة العمليات الرئيسية في السجن، مثل تلك المتعلقة بالسلامة والأمن، أو استقبال السجناء، أو التمارين الممارسة في الهواء الطلق، أو التدريب و/أو العمل المهني.

#### • القياسات المادية

قد يتطلب تقييم بعض الشروط إجراء قياسات مادية. ويشمل ذلك، على سبيل المثال، حجم الزنانات والنوافذ في الزنانات والحرارة والتهوية.

#### • استعراض التقارير الخارجية

هناك مجموعة متنوعة من الجهات الفاعلة الخارجية التي قد تتولى إعداد تقارير قد تكون حاسمة الأهمية من أجل الوصول إلى فهم كامل للحالة في السجن، بما في ذلك آليات التفتيش الخارجية مثل الآليات الوقائية الوطنية بموجب اتفاقية مناهضة التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة، وكذلك منظمات المجتمع المدني أو المؤسسات الأكاديمية أو وسائل الإعلام.

ويُفترض أن يتيح التطبيق الشامل لأساليب جمع المعلومات المذكورة أعلاه، مصحوباً بتقنيات الفحص الانتقادي والتدقيق المتعكس، للمفتشين الداخليين تحديد المدى الحالي لاستيفاء المؤشرات. وتستخدم القائمة المرجعية مزيجاً من النقاط والوصف السردي لتحقيق هذا الغرض. وفي حين تشير النقاط إلى نتيجة عامة تقريبية، يتيح قسم منفصل للتعليقات مواصلة صقل تلك النتيجة. ويُفترض أن تقدّم التعليقات موجزاً مقتضباً لحالة الإنجاز الرئيسية، وبخاصة فيما يتعلق بمشاكل التطبيق.

ومن خلال دمج النقاط والتعليقات فيما يخص جميع المؤشرات المتعلقة بنتيجة متوقعة، لن يتمكن المفتشون الداخليون من إعداد بيان أولي بشأن الإنجاز المتعلق بالنتيجة قيد النظر فحسب، وإنما أيضاً استبانة التحديات الرئيسية وكذلك سبل التغيير الرئيسية. ومن ثمّ ستشكل هذه البيانات والاستنتاجات الأساس لتقريرهم وتوصياتهم.

<sup>(٢٩)</sup> للأطلاع على القيود المنطبقة على الأطلاع على الملفات الطبية للسجناء، انظر التعليمات المنهجية في القسم ٦ من الفصل الثاني بشأن الرعاية الصحية.

### منهجية عمليات تفتيش الرعاية الصحية في السجون

يختلف تفتيش الرعاية الصحية في السجون عن تفتيش المجالات الأخرى، لأنه (أ) يتطلب مفتشين من أصحاب المعارف الطبية والكفاءات المتخصصة؛ (ب) يثير تحديات أخلاقية فيما يتعلق بالدور المميز لاختصاصيي الرعاية الصحية في السجون وأطّاعهم على بيانات طبية سرية. وبوجه عام، تكون آليات التفتيش الخارجية في وضع أفضل يمكنها من التصدي لتلك التحديات بسبب تكوينها (تشمل عادةً خبيراً طبياً) وكذلك، بصفة خاصة، استقلالها عن نظام السجون. ومن ناحية أخرى، لا تشمل عمليات التفتيش الداخلية بالضرورة الخبرة الطبية، ويستعان فيها أساساً بمسؤولين من داخل إدارة السجن. ويشكل عدم استقلاليتهم عقبة خطيرة في ضوء الضمانات المتعلقة بسرية المعلومات الطبية، ويمنعهم من الاطلاع على الملفات الطبية الشخصية للسجناء. وفي الوقت نفسه، تشكل الرعاية الصحية في السجون عنصراً مهماً في عمليات تفتيش السجون، بما فيها عمليات التفتيش الداخلية التي ستفقد قدراً كبيراً من المعلومات القيمة إذا استُبعد الموضوع بالكامل.

وفي ضوء ما سبق، يجوز النظر في النهجين التاليين إزاء إدراج الرعاية الصحية في السجون، بدرجات متفاوتة، في عمليات التفتيش الداخلية:

- النوع الأول: إجراء التفتيش الداخلي على يد مسؤولين من داخل إدارة السجن دون مشاركة عاملين في المجال الطبي مستقلين عن إدارة السجن. وفي هذه الحالة، يقتصر تفتيش الرعاية الصحية في السجن على الجوانب التي يمكن، إلى حد ما، تقييمها دون الحاجة إلى الخبرة الطبية أو الاطلاع على الملفات الطبية الشخصية. بيد أنه بالنظر إلى أنّ امتلاك فريق التفتيش لخبرة طبية متخصصة من شأنه أن يعزّز كثيراً التقييمات التي ستُجرى حتى تلك الجوانب المحدودة، فإنّ الخيار الثاني هو المفضّل بقوة.
- النوع الثاني: إجراء التفتيش الداخلي على يد مسؤولين من داخل إدارة السجن بمشاركة عاملين في المجال الطبي مستقلين عن إدارة السجن (منتدبين من وزارة الصحة مثلاً). وفي هذه الحالة، يكون فريق التفتيش في وضع يمكنه من تقييم الجوانب العامة، بينما يقيّم الخبير الطبي على نحو مستقل الجوانب التي تتطلب خبرة طبية والاطلاع على الملفات الطبية.<sup>(٢٠)</sup> ومن شأن مثل ذلك النهج أن يتيح لفريق التفتيش أن يغطي مجال الرعاية الصحية في السجون تغطية شاملة.

### منهجية تفتيش إدارة الموارد البشرية في السجون

هناك العديد من أحكام قواعد نيلسون مانديلا المتعلقة بموظفي السجون الموجهة أكثر إلى الإدارة المركزية للسجون بحيث إنها قد لا تقع ضمن نطاق سيطرة إدارات فرادى السجون. وعليه، رهناً بالسياق الوطني، قد لا يلزم فحص جميع المؤشرات الواردة أدناه أثناء عمليات التفتيش الداخلية لفرادى السجون. ومع ذلك، فقد أدرجت الجوانب المتعلقة بإدارة الموارد البشرية التي قد تقع تحت مسؤولية الإدارة المركزية للسجون نظراً لأهميتها بالنسبة إلى إجراء تقييم شامل لمدى الامتثال لقواعد نيلسون مانديلا، وذلك من أجل إجراء المزيد من عمليات التفتيش والمشاورات على مستوى المقر، حسب الاقتضاء.

<sup>(٢٠)</sup>تتطلب السرية الطبية الأندرج أيّ معلومات يطلع عليها خبير الرعاية الصحية، سواء المستمدة من ملفات طبية فردية أو عن طريق المقابلات مع السجناء أو اختصاصيي الرعاية الصحية في السجن، في تقرير التفتيش الداخلي بقدر ما يكون من شأن تلك المعلومات إتاحة تحديد هوية فرادى السجناء.





## رابعاً-

# القائمة المرجعية لتقييم مدى الامتثال لقواعد نيلسون مانديلا

### ١- المبادئ الأساسية للمعاملة

<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>			النتيجة المتوقعة ١-١: يُعامل السجناء بالاحترام الواجب لكرامتهم المتأصلة كبشر.	
الإنتاج		القاعدة	المؤشرات	
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> جزئياً	<input type="checkbox"/> نعم	١	١-١-١ يوجد وعي لدى إدارة/موظفي السجن بأهمية إقامة علاقات إيجابية بين السجناء والموظفين على أساس من الاحترام والإنصاف.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> جزئياً	<input type="checkbox"/> نعم	٧٦ (١)	٢-١-١ يخضع جميع موظفي السجن للتدريب على مهارات التواصل والسلوكيات الداعمة لاحترام كرامة الإنسان.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> جزئياً	<input type="checkbox"/> نعم	١	٣-١-١ تطبق إدارة السجن سياسة تقوم على عدم التسامح مطلقاً مع سوء سلوك الموظفين وما يبدونه من سوء معاملة.
التعليقات:				

<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> جزئياً	<input type="checkbox"/> نعم	١	١-١-٤ تتابع إدارة السجن الشكاوى المتعلقة بسوء السلوك وسوء المعاملة. <sup>(٣١)</sup>
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> جزئياً	<input type="checkbox"/> نعم	١	١-١-٥ تشير المعلومات الواردة من السجناء إلى وجود شعور لدى نزلاء السجن بمعاملتهم معاملة عادلة ومتساوية .
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> جزئياً	<input type="checkbox"/> نعم	١	١-١-٦ التقارير والمعلومات المستقاة من مصادر خارجية (مثل عمليات التفتيش الخارجية ومنظمات المجتمع المدني ووسائل الإعلام) تؤكد ما ذُكر أعلاه.
التعليقات:				

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	النتيجة المتوقعة ٢-١: يعامل السجناء من دون تمييز، وتُلَبَّى احتياجات الفئات الخاصة من السجناء.	
الإِنجاز			القاعدة	المؤشرات
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> جزئياً	<input type="checkbox"/> نعم	٢ (١)	١-٢-١ تتوخى إدارة السجن اليقظة تجاه أي أنماط تمييزية ضد السجناء و/أو فئات من السجناء أو موظفي السجن. <sup>(٣٢)</sup>
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> جزئياً	<input type="checkbox"/> نعم	٢ (١ و ٢)	١-٢-٢ موظفو السجن مطلعون على السياسات ذات الصلة ويُبدون وعياً بمبدأ المساواة في المعاملة وعدم التمييز.
التعليقات:				

<sup>(٣١)</sup> للاطلاع على سوء السلوك فيما يتعلق بالسجناء، بما في ذلك فرض الجزاءات التأديبية، انظر النتيجة المتوقعة ٤-٢.

<sup>(٣٢)</sup> من زاوية أكثر تحديداً، تحظر القاعدة ٢ (١) من قواعد نيلسون مانديلا التمييز استناداً إلى الأسس التالية: العرق أو اللون أو الجنس أو اللغة أو الدين، أو الرأي السياسي أو غير السياسي، أو المنشأ القومي أو الاجتماعي، أو الثروة، أو المولد أو أي وضع آخر.

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٢ (٢)	٢-١ المبادرة إلى استبانة ومساعدة السجناء الذين قد يتطلبون اهتماماً أو دعماً خاصاً.
لا	جزئياً	نعم		التعليقات:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	١١١ (٢)	٤-٢-١ يستفيد السجناء غير المُحكَمين من نظام خاص تماشياً مع افتراض براءتهم. 
لا	جزئياً	نعم		التعليقات:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٢ (٢) و (٢٤)	٥-٢-١ تُراعى الاحتياجات الخاصة للمرأة وكون درجة خطورتها أقل عموماً ضمن نظام مختلف لفائدة السجينات.
لا	جزئياً	نعم		التعليقات:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٥ (٢)	٦-٢-١ توجد ترتيبات وتعديلات معقولة لفائدة السجناء ذوي الإعاقات.
لا	جزئياً	نعم		التعليقات:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٢ (١) و ٩٥	٧-٢-١ تُمنح الامتيازات للسجناء على أساس معايير واضحة منصوص عليها في سياسات السجن.
لا	جزئياً	نعم		التعليقات:

<sup>(٣٣)</sup> انظر أيضاً المؤشرات ٢-١-٢ (المعلومات بشأن أسباب الاحتجاز والتهم)، و٢-٣-٢ (الحصول على المشورة القانونية)، و٢-٣-٤ (توفير أدوات الكتابة للسجناء لإعداد دفاعهم)، و٣-٥-١ (فرص المشاركة في نظام السجن)، و٢-٣-٥ (الالتحاق الطوعي ببرامج العمل).

<sup>(٣٤)</sup> انظر أيضاً قواعد بانكوك. تقدّم قواعد بانكوك إرشادات مفصلة بشأن إدارة السجن المراعية للاعتبارات الجنسانية فيما يتعلق بجملة أمور، منها التصنيف، والأمن والأمان، وخدمات الرعاية الصحية العقلية والبدنية، والسجينات ذوات الاحتياجات الخاصة (مثل الحوامل والأمهات المرضعات والأمهات اللواتي يرافقهن أطفالهن).

النتيجة المتوقعة ٣-١: تُضمَّن سلامة كل شخص في السجن، بمن في ذلك السجناء والموظفون ومقدمو الخدمات والزوار.		
الإيجاز	القاعدة	المؤشرات
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا جزئياً نعم	١ و١٢ (٢)	١-٣-١ السجن مزودة بعدد كاف من الموظفين نهاراً وليلاً لإتاحة الرقابة الكافية وفقاً لفئة السجن الأمنية. <sup>(٣٥)</sup>
تعليقات (نهاراً): تعليقات (ليلاً):		
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا جزئياً نعم	١	٢-٣-١ يرتدي موظفو السجن ملابس أو يحملون رموزاً تميزهم بوضوح عن السجناء.
التعليقات:		
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا جزئياً نعم	١ و٧٦ (١) (ج)	٣-٣-١ يتلقى موظفو السجن تدريباً بشأن السياسات والإجراءات المتعلقة بالتعامل مع العنف بين السجناء، بما في ذلك بشأن الأسباب الجذرية.
التعليقات:		
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا جزئياً نعم	١ و٨ (و)	٤-٣-١ تُوثق جميع حالات العنف فيما بين السجناء والإجراءات اللاحقة التي يتخذها موظفو السجن.
التعليقات:		
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا جزئياً نعم	١	٥-٣-١ يفيد مقدمو الخدمات الخارجيون بأن بإمكانهم أداء واجباتهم في السجن على نحو آمن وفعال.
التعليقات:		

<sup>(٣٥)</sup> انظر أيضا المؤشر ٤-١-٤ (ممارسة موظفي السجن للسيطرة الفعالة).

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	١ و ٨ (و)	١-٣-٦ تُوثَّق جميع حالات إيذاء النفس أو الانتحار في السجن، بما في ذلك المحاولات، والإجراءات اللاحقة التي يتخذها موظفو السجن أو الرعاية الصحية.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	١ و ١٢ (٢)	١-٣-٧ يُودَع السجناء زنانات مشتركة أو مهاجع بعد دراسة متأنية لمدى استصواب اختلاط بعضهم ببعض.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	١	١-٣-٨ توجد خطط للإخلاء وتدابير وبروتوكولات تتعلق بالسلامة، بما في ذلك تدابير وبروتوكولات السلامة من الحرائق، وتكون إدارة السجن والموظفون المعنيون مطلعين عليها.

التعليقات:

التعليقات:

التعليقات:

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	النتيجة المتوقعة ٤-١: يُفصل السجناء من فئات معينة بعضهم عن بعض بإيادهم سجوناً منفصلة أو، إذا تعذر ذلك، أجزاء منفصلة كلياً من السجن.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الإنجاز	المؤشرات
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	القاعدة	١-٤-١ تُفصل السجينات عن السجناء.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	١١ (أ)	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	١١ (ب)	١-٤-٢ يُفصل السجناء غير المحاكمين عن السجناء المدانين.

التعليقات:

التعليقات:

<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم	١١ (د)	٣-٤-١ يُفصل السجناء الأحداث (أقل من ١٨ سنة) عن السجناء البالغين.
التعليقات:		

<input type="checkbox"/> 😞 <input type="checkbox"/> 😐 <input type="checkbox"/> 😊	النتيجة المتوقعة ٥-١: يستند التوزيع والمعاملة إلى تقييم فردي لدرجة خطورة كل سجين واحتياجاته (التصنيف)	
الإنتاج	القاعدة	المؤشرات
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم	٩٢ (١)	١-٥-١ يُصنّف كل سجين محكوم عليه بأسرع ما يمكن لتقييم المخاطر التي قد يشكلها ذلك السجن وتصميم برنامج المعاملة المناسب.
التعليقات:		

<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم	٩٢ و ٩٤ (١)	٢-٥-١ تراعي فرادى التقييمات المضطّع بها لتصنيف السجناء العوامل المتصلة بجرائمهم وخلفياتهم الشخصية.
التعليقات:		

<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم	٣ و ٣٦ و ١٩ و (١ و ٢)	٣-٥-١ تُشكّل التقييمات الفردية أساس إخضاع السجن لنظام سجن معين في ظل أقل الظروف الضرورية تقييداً.
التعليقات:		

<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم	٣ و ٩٢ (٣)	٤-٥-١ تُستعرض نتائج تقييمات المخاطر والاحتياجات وقرارات التوزيع المقابلة بصورة منتظمة.
التعليقات:		

<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> جزئياً	<input type="checkbox"/> نعم	٢ (٢) ١٩ و (١ ٢)	٥-٥-١ إضافة إلى الأمن، تجسّد قرارات التوزيع العوامل المتصلة بإعادة التأهيل (مثل احتياجات المعاملة) والضعف. <sup>(٣٦)</sup>
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> جزئياً	<input type="checkbox"/> نعم	٢ (٣٧)	٦-٥-١ تُدمج الجوانب الجنسانية بإحكام في تصنيف السجينات.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		النتيجة المتوقعة ٦-١: تخضع الادعاءات المتعلقة بإساءة معاملة السجناء وكذلك حالات الوفاة أثناء الاحتجاز وحالات الاختفاء والإصابات الخطيرة لعملية تمحيص موحدة وتحقيقات خارجية.
الإنجاز			القاعدة	المؤشرات
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> جزئياً	<input type="checkbox"/> نعم	٧١ (١ ٢)	١-٦-١ تخضع أيّ حالات سوء معاملة أو وفاة أثناء الاحتجاز أو اختفاء أو إصابة خطيرة فيما يخص أحد السجناء، أو أيّ ادعاء بذلك، لفحص دقيق.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> جزئياً	<input type="checkbox"/> نعم	٥٧ (٢) ٧١ (٢)	٢-٦-١ يُبلّغ فوراً عن أيّ ادعاء بإساءة معاملة أو اشتباه في ذلك إلى سلطة مختصة مستقلة عن سلطة السجن.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> جزئياً	<input type="checkbox"/> نعم	٧١ (١)	٣-٦-١ يُتّبع إجراء مماثل فيما يخص أيّ وفاة أثناء الاحتجاز أو اختفاء أو إصابة خطيرة لسجين.
التعليقات:				

<sup>(٣٦)</sup> انظر أيضاً المؤشر ٥-٥-٢ (توزيع السجناء بالقرب من منازلهم).

<sup>(٣٧)</sup> انظر أيضاً القاعدتين ٤٠ و ٤١ من قواعد بانكوك.

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٧١ (١)	٤-٦-١ تتعاون إدارة السجن مع السلطات التي تجري التحقيقات في أي من تلك الحالات والظروف المحيطة بها.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٥٧ (٢) ٧١ و (١ و ٣)	٥-٦-١ يُحافظ على الأدلة ويشمل الضحايا والشهود بالحماية، ويستبعد الموظف المحتمل تورطه من التحقيق. <sup>(٢٨)</sup>
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٨ (د) (و)	٦-٦-١ تُسجّل أي حالات سوء معاملة أو وفاة أثناء الاحتجاز أو اختفاء أو إصابة خطيرة لأحد السجناء، أو أي ادعاء بذلك.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٦٩	٧-٦-١ يُخطَر أفراد أسرة السجن أو الأشخاص المعنيون بوفاته أو، رهناً بموافقة السجن، بإصابته إصابة خطيرة أو تعرّضه لمرض خطير.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٧٢	٨-٦-١ يُعامل جثمان السجن المتوفى بكرامة، ويُسلم إلى أسرته أو المعنيين الآخرين في أقرب وقت ممكن.
التعليقات:				

(٢٨) ينبغي أن يشمل هذا الاستبعاد حظر الاتصال بالشهود أو الضحية أو أسرة الضحية.



## ٢- الضمانات

النتيجة المتوقعة ١-٢: تراعى في عملية استقبال السجناء صعوبة وضعهم خلال تلك المرحلة من مراحل السجن.		
😊	😐	☹️
■	■	■
الإنتاج	القاعدة	المؤشرات
■ جزئياً ■ نعم ■ لا	٧	١-٢-١ لا يُحتجز أي شخص في السجن دون أمر حبس مشروع.
التعليقات:		
■ جزئياً ■ نعم ■ لا	١١٩ (١)	١-٢-٢ يُبلِّغ السجناء غير المحاكمين فوراً بأسباب احتجازهم والتهم الموجهة إليهم.
التعليقات:		
■ جزئياً ■ نعم ■ لا	٦٨ (٤٠)	١-٢-٣ يكفل موظفو السجن أن يتاح للسجناء إبلاغ أسرهم أو الأشخاص الذين يُعتبرون واسطة اتصال على الفور بسجنهم. (٣٩)
التعليقات:		
■ جزئياً ■ نعم ■ لا	٥٤	١-٢-٤ يُبلِّغ السجناء خطئاً على الفور بحقوقهم والتزاماتهم والإطار القانوني المنطبق وأي مسائل أخرى ذات صلة.
التعليقات:		
■ جزئياً ■ نعم ■ لا	٥٥	١-٢-٥ يتلقى السجناء تلك المعلومات الكتابية بلغة يفهمونها أو، عند الاقتضاء، تُوصَّل إليهم تلك المعلومات بمساعدة مترجم شفوي بلغة يفهمونها.
التعليقات:		

(٣٩) انظر أيضاً المؤشرين ٢-٣-٩ (السجناء الأجانب) و٢-٥-٤ (عمليات النقل).

(٤٠) في حالة استقبال أحد الأحداث، يلزم إبلاغ والديه أو أولياء أمره وقت الحبس (انظر القاعدة ٢١ (د) من قواعد الأمم المتحدة بشأن حماية الأحداث المجريين من حريتهم، قرار الجمعية العامة ٤٥/١١٣، المرفق).

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٥٥ (٢)	٦-١-٢ يتلقى السجناء الأميون أو السجناء ذوي الإعاقات الحسية المعلومات شفويًا أو بأي طريقة أخرى ملائمة في ضوء احتياجاتهم.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٢ (٢) ٥ (٢)	٧-١-٢ يستفسر موظفو السجن عن أي احتياجات خاصة للسجين ويبلغونه بالترتيبات الموجودة لتلبيتها.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	١ و٢ (٢)	٨-١-٢ يتوخى موظفو السجن الدقة الشديدة إزاء حالة السجناء أثناء استقبالهم، بما في ذلك خطر إيذاء النفس أو الانتحار. <sup>(٤١)</sup>

التعليقات:

التعليقات:

التعليقات:

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	النتيجة المتوقعة ٢-٢: توحيد إدارة ملفات السجناء والقيام بها بطريقة مهنية.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	القاعدة	المؤشرات
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٧	١-٢-٢ تُنظَّم جميع ملفات السجناء تنظيمًا جيداً وتتضمن البنود المحددة المدرجة في القاعدة ٧، وتُدخَل في الملفات عند استقبال كل سجين. <sup>(٤٢)</sup>

التعليقات:

<sup>(٤١)</sup> انظر أيضاً المؤشر ٦-٥-٤ (الفحوصات الطبية عند الاستقبال).<sup>(٤٢)</sup> تتطلب القاعدة ٧ إدخال المعلومات التالية في نظام إدارة ملفات السجناء عند دخول كل سجين السجن: (أ) معلومات دقيقة عن الهوية بما يراعي الهوية الجنسانية التي يراها السجن لنفسه؛ (ب) أسباب سجن السجن والسلطة المسؤولة، وتاريخ ووقت ومكان القبض عليه؛ (ج) يوم وساعة إدخال السجن وإطلاق سراحه، وكذلك يوم وساعة أي نقل؛ (د) أي إصابات ظاهرة أو شكاوى بشأن سوء معاملة سابق؛ (هـ) قائمة بملكات السجن الشخصية؛ (و) أسماء أعضاء أسرة السجن، بما في ذلك، حسب الاقتضاء، أسماء أولاده وأعمارهم ومكانهم ووضعهم من حيث الحضانة أو الوصاية؛ (ز) بيانات الاتصال في حالات الطوارئ ومعلومات عن أقرب أقرباء السجن.<sup>(٤٣)</sup> انظر أيضاً المؤشر ٦-٢-٥ (الملفات الطبية).

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٨	٢-٢-٢ تتضمن جميع ملفات السجناء أيضاً البنود المحددة المدرجة في القاعدة ٨، حيث تُدخَل في الملفات أثناء وجودهم في السجن. <sup>(٤٤)</sup>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٦	٢-٢-٣ هناك تسلسل واضح للمسؤولية عن إدارة وتعهد نظام إدارة ملفات السجناء.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٦	٢-٢-٤ يمكن تحديد هوية مديري كل إدخال، وتوجد إجراءات لمنع الاطلاع على ملفات السجناء أو تعديلها على نحو غير مآذون به.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٩	٢-٢-٥ لا يتاح الاطلاع على ملفات السجناء أو الأجزاء ذات الصلة منها سوى لموظفي السجن الذين تقتضي مسؤولياتهم المهنية ذلك. <sup>(٤٦)</sup>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٩	٢-٢-٦ يُسمح للسجناء بالاطلاع على المعلومات الواردة في الملفات، رهناً بالتعديلات التحريرية المصرح بها. <sup>(٤٧)</sup>

<sup>(٤٤)</sup> تتطلب القاعدة ٨ إدخال المعلومات التالية في نظام إدارة ملفات السجناء أثناء وجودهم في السجن: (أ) المعلومات المتعلقة بالدعوى القضائية، بما في ذلك تواريخ جلسات المحاكم والتمثيل القانوني؛ (ب) التقييم الأولي وتقارير التصنيف؛ (ج) المعلومات المتصلة بالسلوك والانضباط؛ (د) الطلبات والشكاوى، بما في ذلك الادعاءات المتعلقة بالتعذيب وسوء المعاملة، ما لم تكن ذات طابع سرّي؛ (هـ) معلومات بشأن فرض الجزاءات التأديبية؛ (و) معلومات بشأن الملابس والأسباب الخاصة بأي إصابات أو حالات وفاة، والجهة التي نُقل إليها الرُفُات في حالة الوفاة.

<sup>(٤٥)</sup> انظر أيضاً المؤشر ٦-٣-٥ (الملفات الطبية).

<sup>(٤٦)</sup> انظر أيضاً المؤشر ٦-٣-٢ (سرية المعلومات الطبية).

<sup>(٤٧)</sup> انظر أيضاً المؤشر ٦-٣-٧ (اطلاع السجناء على ملفاتهم الطبية).

<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> لا	٩	٧-٢-٢ يمكن للسجناء تلقى نسخة رسمية من الملفات لدى الإفراج عنهم، رهنأ بالتعديلات التحريرية المصرح بها.
التعليقات:		
<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> لا	١٠	٨-٢-٢ يُستخدم نظام إدارة ملفات السجناء لاستخلاص بيانات موثوق بها عن الاتجاهات المتعلقة بالسجناء وخصائص الحياة في السجون.
التعليقات:		
<input type="checkbox"/> 😊 <input type="checkbox"/> 😐 <input type="checkbox"/> ☹️	النتيجة المتوقعة ٣-٢: تُكفل سبل الحصول على المشورة القانونية والاتصال، عند الاقتضاء، بممثلي القنصليات، ويُحقَّق ذلك عملياً.	
الإنجاز	القاعدة	المؤشرات
<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> لا	٥٤ (ب)، ٦١ (١)	١-٣-٢ يُبلِّغ موظفو السجن السجناء بحقهم في الحصول على المشورة القانونية بشأن أيِّ مسألة قانونية دون تأخير.
التعليقات:		
<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> لا	٥٤ (ب)، ٦١ (٢)	٢-٣-٢ يُطلَّع السجناء على كيفية الاستعانة بمستشار قانوني من اختيارهم والحصول على المساعدة القانونية إذا كانوا لا يستطيعون تحمُّل تكاليفها.
التعليقات:		
<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> لا	١١٩ (٢)	٣-٣-٢ يُبلِّغ السجناء غير المُحاكَمين بحقهم في الاستعانة بمستشار قانوني يُعيَّن بدون مقابل إذا لم تكن لديهم القدرة على تحمُّل تكلفة ذلك.
التعليقات:		

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	١٢٠ (٢)	٢-٣-٤ يقدّم موظفو السجن للسجناء غير المُحاكَمين، عند الطلب، أدوات الكتابة اللازمة لإعداد الوثائق المتعلقة بدفاعهم.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٦١ (١)	٢-٣-٥ توجد ترتيبات كافية من حيث الحيز المادي والوقت والسرية لالتقاء السجناء بمستشاريهم القانونيين. <sup>(٤٨)</sup>
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٦١ (٢)	٢-٣-٦ يُيسّر موظفو السجن سبل الحصول على خدمات مترجم شفوي مستقل وكفاء في الحالات التي لا يتحدث فيها السجناء اللغة المحلية.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٦١ (١)	٢-٣-٧ لا تخضع المراسلات بين السجناء ومستشاريهم القانونيين للرقابة أو التنصت. <sup>(٤٩)</sup>
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٥٣	٢-٣-٨ يُسمح للسجناء بالاطّلاع المادي و/أو الإلكتروني على الوثائق المتصلة بالإجراءات القانونية الخاصة بهم أو بالاحتفاظ بتلك الوثائق في حياتهم.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٦٢	٢-٣-٩ يُبلّغ الرعايا الأجانب بالحق في إخطار ممثليهم القنصليين والاتصال بهم، ويُمنحون هذا الحق.
التعليقات:				

<sup>(٤٨)</sup> يجوز أن تجري تلك الاستشارات على مرأى من موظفي السجن، ولكن ليس على مسمع منهم.

<sup>(٤٩)</sup> انظر أيضاً المؤشر ٥-٦-٢ (القيود على الأنواع الأخرى من المراسلات).

<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> النتيجة المتوقعة ٤-٢: آليات الطلبات والشكاوى الخاصة بالسجناء مأمونة وميسورة وفعالة.		
الإيجاز	القاعدة	المؤشرات
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم	٥٤ (ب)	٢-٤-١ يُطَّلَعُ السجناء عند دخولهم على آليات الشكاوى الداخلية والخارجية المتاحة وكيفية استخدامها.
التعليقات:		
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم	٥٦ (١)	٢-٤-٢ يمكن توجيه الطلبات أو الشكاوى في أي يوم إلى مدير السجن أو إلى موظف السجن الذي يمثله.
التعليقات:		
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم	٥٦ (٢)	٢-٤-٣ يمكن أيضاً توجيه الطلبات أو الشكاوى إلى الإدارة المركزية للسجون أو السلطات القضائية أو غيرها من السلطات المختصة دون رقابة على فحواها.
التعليقات:		
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم	٥٦ (٢)	٢-٤-٤ يمكن أيضاً توجيه الطلبات أو الشكاوى، في سرية تامة، إلى آليات مستقلة للرصد والتفتيش.
التعليقات:		
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم	٥٧ (٢)	٢-٤-٥ توجد ضمانات وتسهيلات كافية من أجل تقديم الشكاوى بأمان وسرية ومنع الانتقام أو التخويف.
التعليقات:		
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم	٥٦ (٤)	٢-٤-٦ إذا لم يكن السجن قادراً على تقديم شكوى، يجوز لمستشاره القانوني أو لأحد أفراد أسرته أو لأي شخص آخر مُلِمَّ بالقضية القيام بذلك.
التعليقات:		

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٨ (د)	٧-٤-٢ تُسجَّل جميع الطلبات والشكاوى في ملف المسجون ما لم تكن ذات طابع سري. <sup>(٥٠)</sup>
لا	جزئياً	نعم		التعليقات:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٨ (د) ١٠ و	٨-٤-٢ يجري تحليل الطلبات والشكاوى المسجلة من أجل تحديد ومعالجة المشاكل الهيكلية في السجن أو تلك المتعلقة بنظامه.
لا	جزئياً	نعم		التعليقات:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٥٧ (١)	٩-٤-٢ تُعالج جميع الطلبات أو الشكاوى على الفور، ويُجاب عنها دون إبطاء. <sup>(٥١)</sup>
لا	جزئياً	نعم		التعليقات:

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	النتيجة المتوقعة ٥-٢: يُنقل السجناء مع إبداء الاحترام لسلامتهم وكرامتهم كبشر.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
الإنجاز		القاعدة	المؤشرات	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٧٣ (٢)	١-٥-٢ تتحمل إدارة السجن أو غيرها من السلطات العامة جميع التكاليف المتصلة بنقل أي سجين.
لا	جزئياً	نعم		التعليقات:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٧٣ و ١ (٢)	٢-٥-٢ تلبى شروط النقل الحد الأدنى من المتطلبات المتعلقة بالسلامة والحيز المكاني والتهوية والإضاءة والنظافة الصحية والتغذية.
لا	جزئياً	نعم		التعليقات:

<sup>(٥٠)</sup> انظر أيضاً المؤشر ٢-٢-٢ (إدارة ملفات السجناء).<sup>(٥١)</sup> انظر أيضاً المؤشر ٢-٦-١ (الإجراءات المنطبقة على ادعاءات التعذيب وسوء المعاملة).


<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٥٤ (د)	٢-٥-٣ يُبلِّغُ السجناء بأسباب نقلهم.
لا	جزئياً	نعم		التعليقات:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٦٨ (٥٣)	٢-٥-٤ يمكن للسجناء إبلاغ أفراد أسرهم أو غيرهم من الأشخاص الذين يُعتبرون واسطة اتصال على الفور بنقلهم إلى مؤسسة أخرى. <sup>(٥٣)</sup> 
لا	جزئياً	نعم		التعليقات:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٢٦ (٢) و٦٧	٢-٥-٥ تُنقل ملفات السجناء، بما في ذلك الملفات الطبية والممتلكات الشخصية للسجناء، حسب الاقتضاء، إلى السجن المستقبل.
لا	جزئياً	نعم		التعليقات:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٧٣ (١)	٢-٥-٦ توجد تدابير للتقليل إلى أدنى حد من تعرُّض السجناء لأنظار الجمهور والإهانة والفضول والعلنية أثناء عمليات النقل.
لا	جزئياً	نعم		التعليقات:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٤٧ (٢) (أ)	٢-٥-٧ تُزال أدوات تقييد الحرية المستخدمة أثناء نقل السجناء عند مثلهم أمام سلطة قضائية أو إدارية. <sup>(٥٤)</sup> 
لا	جزئياً	نعم		التعليقات:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	١٩ (٢)	٢-٥-٨ في تلك الحالات، يُسمح للسجناء أيضاً بارتداء ثيابهم الخاصة أو ثياب أخرى لا تستلمت الأنظار.
لا	جزئياً	نعم		التعليقات:

<sup>(٥٣)</sup> انظر أيضاً المؤشر ٢-١-٣ (الإخطارات عند الدخول لأول مرة).

<sup>(٥٣)</sup> في حالة نقل أحد الأحداث، يلزم إبلاغ والديه أو أولياء أمره وقت النقل (انظر المادة ٢١ (د) من قواعد الأمم المتحدة بشأن حماية الأحداث المجردين من حريتهم).

<sup>(٥٤)</sup> انظر أيضاً المؤشر ٤-٥-١ (الأدوات المحظورة لتقييد الحرية).



<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٢٧ (٢) و٢٣	٩-٥-٢ تجاز جميع عمليات النقل طبيًا من اختصاصيي الرعاية الصحية، وتُكفَّل سبل الحصول على الخدمات الصحية اللازمة أثناء عمليات النقل.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٨١ (٢)	١٠-٥-٢ تتولى موظفاتُ حراسة السجينات المراد نقلهن إلى مؤسسة أخرى.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٧ (ج)	١١-٥-٢ تُتَوَقَّع جميع عمليات النقل والملابس ذات الصلة، بما في ذلك استخدام أدوات تقييد الحرية. <sup>(٥٥)</sup> 

التعليقات:

التعليقات:

التعليقات:

<sup>(٥٥)</sup> انظر أيضاً المؤشر ٢-٢-٢ (إدارة ملفات السجناء).

## ٣- ظروف السجن المادية

النتيجة المتوقعة ١-٣:		
جميع أماكن الإيواء التي يستخدمها السجناء في حالة لائقة وتلبي المتطلبات الصحية الدنيا.		
😊	😐	☹️
■	■	■
الإنتاج	القاعدة	المؤشرات
■	١٣	١-١-٢ تستند مستويات الإشغال في أماكن الإيواء إلى حيز أرضي أدنى مخصص لكل سجين. <sup>(٥٦)</sup>
■		نعم جزئياً لا
التعليقات:		
■	٢١	٢-١-٢ يُزوّد كل سجين بسرير منفصل ولوازم مخصصة لهذا السرير تكون كافية ونظيفة.
■		نعم جزئياً لا
التعليقات:		
■	١٣ و ١٤	٢-١-٣ يلبي حجم الهواء والإضاءة والتدفئة والتهوية في جميع أماكن الإيواء التي يستخدمها السجناء المتطلبات الصحية. <ul style="list-style-type: none"> <li>يمكن للهواء النقي الدخول عبر نوافذ كبيرة بما يكفي؛</li> <li>الإضاءة الطبيعية والصناعية كافية لتأمين السجناء من القراءة والعمل دون إرهاق نظرهم.</li> </ul> <sup>(٥٧)</sup>
■		نعم جزئياً لا
التعليقات:		
■	١٧	٢-١-٤ تخضع جميع أجزاء السجن التي يتردد عليها السجناء للصيانة الواجبة ويحافظ على نظافتها.
■		نعم جزئياً لا
التعليقات:		

<sup>(٥٦)</sup> أوصت اللجنة الدولية للصليب الأحمر بمواصفات فيما يتعلق بهذه الأبعاد، كأن لا يقل الحيز الأدنى لكل سجين عن ٤, ٥ أمتار مربعة في الزنانات الفردية، وما لا يقل عن ٣, ٤ أمتار مربعة في الأماكن المشتركة أو المهاجع، بما في ذلك عند استخدام الأسرة ذات الطابقين. وفي أوروبا، أرست اللجنة الأوروبية لمنع التعذيب والمعاملة أو العقوبة اللاإنسانية أو المهينة معياراً أدنى لحيز العيش الشخصي كما يلي: ٦ أمتار مربعة للزنانة الفردية (إضافة إلى مرفق صحي)، و٤ أمتار مربعة في الزنانة الجماعية (إضافة إلى مرفق صحي منفصل بالكامل) (انظر Council of Europe, "Living space per prisoner in prison establishments: CPT standards" (CPT/Inf (2015)44).of Europe, "Living space per prisoner in prison establishments: CPT standards" (CPT/Inf (2015)44).

<sup>(٥٧)</sup> انظر أيضاً المؤشر ٤-٢-٥ (حظر تقييد الظروف المعيشية الدنيا).

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٢ (٢) و٢٨ (٥٩)	٥-١-٣ تُجرى تعديلات خاصة لتهيئة بيئة صحية للعوامل والأمهات المرضعات والأمهات اللواتي يرافقهن أطفالهن. (٥٨) 
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٢ (٢) و٥ (٢)	٦-١-٣ تُجرى الترتيبات والتعديلات المعقولة في السجن لتمكين الأشخاص ذوي الإعاقات من المشاركة في حياة السجن قدر الإمكان.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٣٥ (١)	٧-١-٣ يواظب الطبيب أو هيئة الصحة العمومية على تفتيش العوامل الصحية في أماكن إيواء السجناء وتقديم المشورة إلى مدير السجن. (٦٠) 
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٣٥ (٢)	٨-١-٣ يضع مدير السجن المشورة موضع التنفيذ. وإذا كان له رأي مخالف أو كانت المسألة تقع خارج نطاق اختصاصه، فإنه يرفع الأمر إلى سلطة أعلى. (٦١) 
التعليقات:				

(٥٨) انظر أيضاً المؤشرين ٣-٣-٣ (الاحتياجات الصحية والتغذية الخاصة) و٦-٢-٧ (المرافق الخاصة للرعاية قبل الولادة وبعدها).

(٥٩) انظر أيضاً القواعد ٤٨ إلى ٥٢ من قواعد بانكوك.

(٦٠) انظر أيضاً المؤشر ٦-٢-٣ (عمليات تفتيش الطعام).

(٦١) انظر أيضاً المؤشر ٧-٢-٣ (عمليات تفتيش الطعام).

<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ☹️ ☺️ 😊 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>			النتيجة المتوقعة ٢-٣: مرافق الصرف الصحي وظروف النظافة الصحية لائقة بما يكفي لكي يحافظ السجناء على مظهر لائق يساعدهم على احترام ذواتهم.	
الإنتاج			القاعدة	المؤشرات
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا جزئياً نعم			١٥	٢-٣-١ مرافق الصرف الصحي (المراحيض) في السجن نظيفة وكافية ومتاحة كلما دعت الحاجة.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا جزئياً نعم			١١ (أ) ١٦	٢-٣-٢ توجد مرافق للاستحمام والاختزال منفصلة للنساء والرجال، وتكون متاحة بقدر ما يلزم. <sup>(١٢)</sup>
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا جزئياً نعم			٢ (٢) (١٢) ١٨	٢-٣-٣ يتم توفير المياه وأدوات النظافة الشخصية، بما في ذلك للعناية بالشعر والذقن، مجاناً، وينطبق الأمر نفسه على الحفاضات الصحية للمرأة.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا جزئياً نعم			١٩ (١)	٢-٣-٤ الملابس التي يقدمها السجن كافية لبقى السجن بصحة جيدة وليس من شأنها إهانته أو الحط من كرامته.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا جزئياً نعم			١٩ (٢) ٢٠	٢-٣-٥ توجد مغاسل تشتغل بشكل جيد للحفاظ على نظافة ثياب السجناء وحالتها الجيدة.
التعليقات:				

(١٢) مرة واحدة على الأقل في الأسبوع في المناخ المعتدل.

(١٣) انظر أيضاً القاعدة ٥ من قواعد بانكوك.

<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>			النتيجة المتوقعة ٣-٣: يُوفّر الطعام والماء الصالح للشرب للسجناء بكمية كافية ونوعية جيدة.	
الإيجاز			القاعدة	المؤشرات
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٢٢ (٢)	١-٣-٣ يتاح للسجناء الحصول على مياه الشرب النظيفة والمأمونة مجاناً كلما دعت الحاجة. (٦٤)
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٢٢ (١)	٢-٣-٣ توجد معايير بشأن نوعية الطعام وكميته وطريقة إعداده، وهي تُستوفى في الممارسة العملية.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٢٢ (٢) ٢٢ و (١) (٦٦)	٣-٣-٣ تُلبّى الاحتياجات الصحية والتغذوية الخاصة للسجناء، بمن فيهم السجناء الحوامل أو المرضعات. (٦٥)
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٢٢ (١)	٤-٣-٣ تُقدّم الوجبات في الساعات المعتادة (حسب المعايير المجتمعية) وبالمجان. (٦٧)
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	١٧	٥-٣-٣ النظافة الصحية والتهوية في مناطق الطهي كافيتان، وتتم حماية مخازن الأغذية من الرطوبة وغيرها من التأثيرات الضارة.
التعليقات:				

(٦٤) انظر أيضاً المؤشر ٤-٢-٤ (حظر تقليص كمية الطعام أو مياه الشرب).

(٦٥) انظر أيضاً المؤشر ٥-٤-٦ (المتطلبات الغذائية الدينية).

(٦٦) انظر أيضاً القاعدة ٤٨ من قواعد بانكوك.

(٦٧) انظر أيضاً المؤشر ٤-٢-٤ (حظر تقليص كمية الطعام أو مياه الشرب).

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٣٥ (١)	٦-٣-٢ يواظب طبيب أو هيئة الصحة العمومية على تفتيش كمية الطعام ونوعيته وإعداده وتقديمه وكذلك الماء الصالح للشرب. (٦٨)
لا	جزئياً	نعم		التعليقات:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٣٥ (٢)	٧-٣-٣ يضع مدير السجن المشورة موضع التنفيذ. وإذا كان له رأي مخالف أو كانت المسألة تقع خارج نطاق اختصاصه، فإنه يرفع الأمر إلى سلطة أعلى. (٦٩)
لا	جزئياً	نعم		التعليقات:

(٦٨) انظر أيضاً المؤشر ٧-١-٣ (عمليات التفتيش الصحي في مناطق الإيواء).

(٦٩) انظر أيضاً المؤشر ٨-١-٣ (عمليات التفتيش الصحي في مناطق الإيواء).

## ٤- الأمن والنظام والانضباط

<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>			النتيجة المتوقعة ٤-١: يُكفل أمن السجن من خلال إقامة التوازن المناسب بين الأمن المادي والأمن الإجرائي والأمن الدينامي.	
الإنتاج			القاعدة	المؤشرات
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم			١ و٨٩ (٢)	٤-١-١ البنية التحتية للسجن وغيرها من السمات الأمنية المادية كافية لضمان الحبس الأمن للسجناء.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم			١ و٧٦ (١) (ج)	٤-١-٢ يتبع موظفو السجن الإجراءات الأمنية الموحدة المتصلة بمراقبة حركة السجناء وعاقبتهم.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم			١ و٧٦ (١) (ج)	٤-١-٣ يقيم موظفو السجن علاقات إيجابية مع السجناء، ويدركون جيداً خصائص وديناميات الحياة داخل السجن.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم			١	٤-١-٤ تمارس إدارة السجن السيطرة الفعلية على الحياة داخل السجن بوسائل منها توفير العدد الكافي من الموظفين. <sup>(٧٠)</sup> 
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم			١ و٤٠ (١)	٤-١-٥ لا تعتمد إدارة السجن على السجناء للاضطلاع بأيِّ مهام تأديبية، سواء بطريقة رسمية أو غير رسمية.
التعليقات:				

<sup>(٧٠)</sup> انظر أيضاً المؤشر ٧-٢-١ (نسبة السجناء إلى الموظفين).

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٤٠ و ١ (١)	٤-١-٦ يتولى خبراء أو وكالات متخصصة إجراء المراجعات الأمنية في السجن على أساس منتظم. <sup>(٧١)</sup>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	---------------	--

التعليقات:

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	النتيجة المتوقعة ٤-٢: تفرض السلطة المختصة جزاءات تأديبية على السجناء تتسم بالإنصاف والتناسب، ولا تصل مطلقاً إلى مستوى التعذيب أو سوء المعاملة.	
--------------------------	--------------------------	--------------------------	---	--

الإنتاج	القاعدة	المؤشرات	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٤-٢-١ توجد لوائح واضحة تنظم فرض الجزاءات التأديبية وفقاً للمبادئ التالية، التي يعيها موظفو السجن: <ul style="list-style-type: none"> <li>التناسب بين السلوك والجزاءات؛</li> <li>الإنصاف ومراعاة الأصول القانونية وعدم التمييز.</li> </ul>

التعليقات:

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٢٨ (١) ٧٦ و (١) (ج)	٤-٢-٢ يخضع موظفو السجن للتدريب على الآليات البديلة لتسوية المنازعات لمنع المنازعات أو تسويتها، ويلجأون، بقدر الإمكان، إلى تلك الآليات.
--------------------------	--------------------------	--------------------------	---------------------------	--

التعليقات:

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٤١ ٢) إلى (٤) و ٧٦ (١) (أ) و(ج)	٤-٢-٣ توجد الضمانات الإجرائية التالية التي تنظم الجزاءات التأديبية، ويطبقها موظفو السجن في الممارسة العملية: <ul style="list-style-type: none"> <li>يُبلغون بالاتهامات الموجهة إليهم بلغة يفهمونها؛</li> <li>يتاح لهم ما يكفي من الوقت والتسهيلات لإعداد دفاعهم؛</li> <li>يُسمح لهم بالدفاع عن أنفسهم شخصياً أو عن طريق المساعدة القانونية عندما تتطلب مصلحة العدالة ذلك (التهم التأديبية الخطيرة مثلاً)؛</li> <li>يساعدهم مترجم شفوي كفاء دون مقابل، عند الاقتضاء؛</li> <li>يمكنهم التماس المراجعة القضائية للعقوبات التأديبية.</li> </ul>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	---	--

التعليقات:

<sup>(٧١)</sup> انظر أيضاً المؤشر ١-٢-٨ (خطط الإخلاء وتدابير السلامة).<sup>(٧٢)</sup> انظر أيضاً النتيجة المتوقعة ٦-٤ (دور اختصاصيي الرعاية الصحية).



<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> لا	٤٣ (١) و(٣)	٤-٢-٤ لا تشمل القيود أو الجزاءات مطلقاً أيّاً من الممارسات التالية: <ul style="list-style-type: none"> <li>• الحبس الانفرادي إلى أجل غير مسمى أو المطول؛</li> <li>• حبس السجين في زنزانة مظلمة أو مُضاءة دون انقطاع؛</li> <li>• العقاب البدني؛</li> <li>• خفض كمية الطعام أو مياه الشرب؛</li> <li>• العقاب الجماعي؛</li> <li>• حظر الاتصال بالأسرة.</li> </ul> (٧٣)
التعليقات:		
<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> لا	٤٢	٤-٢-٥ لا تؤثر أيُّ قيود أو جزاءات تأديبية، بما في ذلك الحبس الانفرادي، سلباً على الظروف المعيشية الدنيا. (٧٤)
التعليقات:		
<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> لا	٣٩ (٣)	٤-٢-٦ لا يعاقب السجناء على سلوك يُعتبر نتيجة مباشرة لمرضهم العقلي أو إعاقاتهم الذهنية.
التعليقات:		
<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> لا	٨ (٥)	٤-٢-٧ تُسجّل جميع الجزاءات التأديبية، بما في ذلك الجريمة ونوع العقوبة ومدتها والشخص أو السلطة التي فرضتها. (٧٥)
التعليقات:		

(٧٣) انظر أيضاً المؤشرين ٣-٢-٤ (أشكال الحبس الانفرادي المحظورة) و٥-٥-٥ (تقييد سبل الاتصال الأسري).

(٧٤) يشمل ذلك، على وجه الخصوص، الأحكام الواردة في هذه القائمة المرجعية فيما يتعلق بالضوء والتهوية ودرجة الحرارة والصرف الصحي والتغذية ومياه الشرب وإمكانية الخروج إلى الهواء الطلق وممارسة الرياضة البدنية والنظافة الشخصية والرعاية الصحية والتقدير الكافي من الحيز المكاني الشخصي.

(٧٥) انظر أيضاً المؤشر ٢-٢-٢ (إدارة ملفات السجناء).

<input type="checkbox"/>  <input type="checkbox"/>  <input type="checkbox"/> 	النتيجة المتوقعة ٣-٤: لا يُستخدم الحبس الانفرادي إلا في حالات استثنائية، ولأقصر وقت ممكن، ويخضع لضمانات إجرائية صارمة. <sup>(٧٦)</sup>	
الإنتاج	القاعدة	المؤشرات
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم	٣٧ و ٤٣ (١) (ب) و ٤٥ (١)	٣-٤-١ توجد ضمانات إجرائية، وتُطبَّق لضمان أن يكون الحبس الانفرادي: <ul style="list-style-type: none"> <li>• مستخدماً كملاد أخير، بعد النظر بإمعان في البدائل؛</li> <li>• مآذوناً به من السلطة المختصة؛</li> <li>• مفروضاً لأقصر فترة ممكنة؛</li> <li>• خاضعاً لمراجعة مستقلة للحالة.</li> </ul> (٧٧)
التعليقات:		
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم	٧٦ (١) (أ) و (ج)	٣-٤-٢ يعي موظفو السجن الآثار الضارة للحبس الانفرادي على الصحة البدنية والعقلية للسجناء.
التعليقات:		
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم	٤٣ (١) و ٤٥ (١) و ٤٢	٣-٤-٣ هناك بعض أشكال الحبس الانفرادي المحظورة، بما في ذلك: <ul style="list-style-type: none"> <li>• الحبس الانفرادي إلى أجل غير مسمى والحبس الانفرادي المطول (لمدة تزيد على خمسة عشر يوماً متتالية)؛</li> <li>• الحبس الانفرادي استناداً إلى حكم صادر في حق السجين.</li> </ul>
التعليقات:		
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم	٤٥ (٢) (٧٨)	٣-٤-٤ هناك فئات معينة من السجناء الذين لا يخضعون مطلقاً للحبس الانفرادي، بمن فيهم: <ul style="list-style-type: none"> <li>• السجناء ذوو الإعاقة العقلية أو البدنية إذا كان هناك احتمال بأن تتفاقم حالتهم؛</li> <li>• الأحداث المحرومون من حريتهم (أي من هم دون سن ١٨ سنة)؛</li> <li>• الحوامل والنساء اللواتي برفقتهن أطفال رضع والأمهات المرضعات.</li> </ul>
التعليقات:		

<sup>(٧٦)</sup> بموجب القاعدة ٤٤ من قواعد نيلسون مانديلا، يشير الحبس الانفرادي إلى حبس السجناء لمدة ٢٢ ساعة أو أكثر في اليوم دون سبيل لإجراء اتصال ذي معنى مع الغير.

<sup>(٧٧)</sup> انظر أيضاً النتيجة المتوقعة ٦-٤ (دور اختصاصيي الرعاية الصحية).

<sup>(٧٨)</sup> انظر أيضاً القاعدة ٦٧ من قواعد الأمم المتحدة بشأن حماية الأحداث المجردين من حريتهم، والقاعدة ٢٢ من قواعد بانكوك.

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٣٨ (٢)	٥-٣-٤ تُتخذ تدابير للتخفيف من الآثار الضارة المحتملة للحبس الانفرادي عند فرضه وبعد انتهائه. <sup>(٧٩)</sup>
لا	جزئياً	نعم		التعليقات:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٨ (ج) و ٣٩ (٢)	٦-٣-٤ يُسجل فرض الحبس الانفرادي ومدته وأي معلومات أخرى ذات صلة في ملف السجين حسب الأصول. <sup>(٨٠)</sup>
لا	جزئياً	نعم		التعليقات:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	١ و ٣٦ و ٣٧ و (د) (٨١)	٧-٣-٤ يراعى في القرارات بشأن أشكال الفصل غير الطوعي الأخرى، مثل الفصل من أجل الحماية، رأي السجين، ويجري استعراضها بانتظام.
لا	جزئياً	نعم		التعليقات:

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	النتيجة المتوقعة ٤-٤: لا تُنفذ إجراءات تفتيش الزنانات والتفتيش الجسدي إلا عندما يكون ذلك ضرورياً ومتناسباً مع إيلاء الاحترام الواجب لحرمة الشخص الذي يجري تفتيشه وكرامته كإنسان.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الإنتاج	المؤشرات
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٥٠	١-٤-٤ لا تُنفذ إجراءات تفتيش الزنانات والتفتيش الجسدي إلا عند الضرورة، وتكون متناسبة مع الاعتبارات الأمنية المشروعة. <sup>(٨٢)</sup>
لا	جزئياً	نعم		التعليقات:

<sup>(٧٩)</sup> انظر أيضاً النتيجة المتوقعة ٦-٤ (دور اختصاصيي الرعاية الصحية).

<sup>(٨٠)</sup> انظر أيضاً المؤشر ٢-٢-٢ (إدارة ملفات السجناء).

<sup>(٨١)</sup> انظر أيضاً مجلس أوروبا، التقرير العام الحادي والعشرون للجنة الأوروبية لمنع التعذيب والمعاملة أو العقوبة اللاإنسانية أو المهينة: ١ آب/أغسطس ٢٠١٠-٣١ تموز/يوليه ٢٠١١ (CPT/Inf(2011)28)، الفقرة ٥٧ (د).

<sup>(٨٢)</sup> من زاوية أكثر تحديداً، يعني هذا أن إجراءات تفتيش الزنانات والتفتيش الجسدي لا تُستخدم دون داع لانتهاك حرمة السجناء، وأنها تتخذ دائماً أقل الأشكال المطلوبة اقترامية.

<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> لا	٥٠ و ٥٢	<p>٤-٤-٢ تُنظَّم ظروف وإجراءات تفتيش الزنزانات والتفتيش الجسدي. وفيما يخص إجراءات التفتيش الجسدي، ينطبق هذا خصوصاً على ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ظروف التفتيش (بعيدا عن مرأى السجناء الآخرين، وعلى يد موظفين من نفس جنس السجين)<sup>(٨٣)</sup>؛</li> <li>• البدائل المناسبة، وبخاصة لعمليات التفتيش الاقتحامية؛</li> <li>• إجراءات التفتيش الاقتحامي، بما في ذلك تفتيش الجسد العاري وتجاويف الجسم.</li> </ul>
التعليقات:		
<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> لا	٥٢ و ٧٦ (١) (ب)	<p>٤-٤-٣ يعي موظفو السجن القائمون على إجراءات التفتيش المبادئ واللوائح المذكورة أعلاه ويكونون قد تلقوا التدريب المناسب.</p>
التعليقات:		
<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> لا	٥٢ (١)	<p>٤-٤-٤ تتوافر بدائل التفتيش الجسدي الاقتحامي (مثل المسح)، وتحد فعلياً من اللجوء إلى إجراءات تفتيش الجسد العاري أو تفتيش تجاويف الجسم.</p>
التعليقات:		
<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> لا	٥٢ (٢)	<p>٤-٤-٥ لا يتولى القيام بإجراءات تفتيش تجاويف الجسم إلا موظفو الرعاية الصحية المؤهلون<sup>(٨٤)</sup> (على الأقل موظفو السجن المدربون على أمور النظافة والصحة والسلامة).</p>
التعليقات:		
<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> لا	٥١	<p>٤-٤-٦ يُحتَفَظُ بسجلات بجميع إجراءات التفتيش، بما في ذلك أسبابها وهويات الأشخاص المعنيين بها ونتائجها.   <sup>(٨٥)</sup></p>
التعليقات:		

<sup>(٨٣)</sup> إذا كان السجن من المتحولين جنسياً، يجب أن يتولى إجراء التفتيش موظف من اختيار السجنين.  
<sup>(٨٤)</sup> يجب أن يكون هذا الشخص مختلفاً عن اختصاصي الرعاية الصحية المسؤول في المقام الأول عن رعاية السجناء.  
<sup>(٨٥)</sup> انظر أيضاً المؤشر ٢-٢-٢ (إدارة ملفات السجناء).

النتيجة المتوقعة ٤-٥:		
لا تُستخدم أدوات تقييد الحركة إلا في ظروف محددة بوضوح، في حال عدم جدوى أشكال أقل صرامة للسيطرة على الحركة، وللمدة التي تقتضيها الضرورة القصوى فقط.		
☹ ■	☺ ■	☺ ■
الإنجاز	القاعدة	المؤشرات
■ نعم ■ جزئياً ■ لا	٤٧ (١)	٤-٥-١ يُحظر استخدام السلاسل والأصفاد وأدوات التقييد الأخرى التي تكون بطبيعتها مهينة أو مؤلمة، مثل الأجهزة التي تُثبت بالجسم وتولد صدمات كهربائية.
التعليقات:		
■ نعم ■ جزئياً ■ لا	٤٧ (٢)	٤-٥-٢ تحصر لوائح السجن استخدام أدوات تقييد الحرية الأخرى في الظروف التالية: <ul style="list-style-type: none"> <li>• كتحذير للاحتراز من هرب السجين خلال نقله؛</li> <li>• إذا أمر المدير بذلك لمنع السجناء من إلحاق الأذى بأنفسهم/بالأخرين أو التسبب في خسائر مادية.</li> </ul> <small>(٨٦)</small>
التعليقات:		
■ نعم ■ جزئياً ■ لا	٤٨ (١)	٤-٥-٣ لا يُلجأ إلى أدوات تقييد الحرية إلا إذا تعذر استخدام شكل أخف وطأة من أشكال السيطرة بفعالية، على ألا يُستخدم سوى أقل الأساليب اقتحامية ولأقصر مدة لازمة.
التعليقات:		
■ نعم ■ جزئياً ■ لا	٤٣ (٢) ٤٧ (٢)	٤-٥-٤ لا تُستخدم أدوات تقييد الحرية مطلقاً كعقوبة تأديبية أو لمعاقبة السجناء على نحو آخر.
التعليقات:		

(٨٦) انظر أيضاً النتيجة المتوقعة ٦-٤ (دور اختصاصيي الرعاية الصحية).

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٤٨ (٢) (٨٧)	٤-٥-٥ لا تُستخدم أدوات تقييد الحرية البتة مع النساء أثناء المخاض أو أثناء الولادة أو بعد الوضع مباشرة.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٤٧ (٢) (ب)	٤-٥-٦ يُنبه مدير السجن اختصاصيي الرعاية الصحية على الفور عندما يأذن باستخدام أدوات تقييد الحرية.  (٨٨)
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٤٩ و ٧٦ (١) (ج)	٤-٥-٧ تلقى موظفو السجن تدريباً على استخدام أدوات تقييد الحرية وغيرها من أساليب السيطرة التي يمكن أن تساعد في الحد من اللجوء إلى أدوات تقييد الحرية.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٨ (ج)	٤-٥-٨ يُحتفظ بسجلات لاستخدام أدوات تقييد الحرية، بما في ذلك الأسباب والظروف.
التعليقات:				

(٨٧) انظر أيضاً القاعدة ٢٤ من قواعد بانكوك.

(٨٨) انظر أيضاً النتيجة المتوقعة ٦-٤ (دور اختصاصيي الرعاية الصحية).

<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>			<b>النتيجة المتوقعة ٤-٦:</b> <b>لا تُستخدم القوة والأسلحة إلا كملاذ أخير، وعلى نحو يتناسب مع التهديد الماثل.</b>	
الإنتاج			القاعدة	المؤشرات
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم			٨٢ (٢)	<b>٤-٦-١ لا يكون موظفو السجن الذين يكونون على احتكاك مباشر بالسجناء مسلحين، إلا في ظروف استثنائية منصوص عليها في لوائح السجن.</b>
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم			٨٢ (١) (٩٠)	<b>٤-٦-٢ لا تُستخدم القوة إلا عند الضرورة الحتمية<sup>(٨٩)</sup> في الحالات التالية:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• الدفاع عن النفس؛</li> <li>• محاولات الهروب؛</li> <li>• المقاومة البدنية لأمر مشروع.</li> </ul>
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم			٨٢ (٩١)	<b>٤-٦-٣ لا تُستخدم الأسلحة النارية إلا عند الضرورة الحتمية في الحالات التالية:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• الدفاع عن النفس ضد التهديد المباشر بالموت أو بإحداث إصابة خطيرة؛</li> <li>• دفع خطر مباشر عن الآخرين يهدد بالموت أو بإحداث إصابة خطيرة؛</li> <li>• محاولات الهروب، عند الضرورة القصوى.</li> </ul>
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم			٨٢ (٢) ٧٦ (١) (ج) (٩٢)	<b>٤-٦-٤ موظفو السجن مدربون تدريباً كافياً على استخدام القوة، ولا سيما على أساليب كبح جماح السجناء ذوي السلوك العدواني.</b>
التعليقات:				

<sup>(٨٩)</sup> يعني ذلك أن وسائل غير عنيفة أو أقل اقتحامية قد جرى النظر فيها و/أو استُخدمت، ومورس ضبط النفس، ويُحرص على تقليل الضرر والإصابة إلى الحد الأدنى بغية احترام حياة الإنسان وصونها.

<sup>(٩٠)</sup> انظر أيضاً المبادئ الأساسية بشأن استخدام القوة والأسلحة النارية من جانب الموظفين المكلفين بإنفاذ القوانين، التي اعتمدها مؤتمر الأمم المتحدة الثامن لمنع الجريمة ومعاملة المجرمين، المعقود في هافانا في الفترة من ٢٧ آب/أغسطس إلى ٧ أيلول/سبتمبر ١٩٩٠ (منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيع A.91.IV.2)، الفصل الأول، الجزء باء-٢، المرفق، المبادئ ٤ و٥ و١٥.

<sup>(٩١)</sup> انظر أيضاً المبدأ ١٦ من المبادئ الأساسية بشأن استخدام القوة والأسلحة النارية من جانب الموظفين المكلفين بإنفاذ القوانين.

<sup>(٩٢)</sup> المرجع نفسه، المبدأ ١٩.

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٨٢ (٢) ٧٦ (١) (ج) (٩٣)	٤-٦-٥ تلقى موظفو السجن المتاح لهم استخدام الأسلحة النارية تدريباً كافياً على استخدامها.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٨٢ (١)	٤-٦-٦ يُبلغ مدير السجن بأيّ استخدام للقوة أو الأسلحة النارية ضد أحد السجناء على الفور.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٢٧ (١) (٩٥)	٤-٦-٧ تُقدّم المساعدة/الإسعافات الطبية إلى السجناء المصابين أو المتضررين في أقرب وقت ممكن بعد استخدام القوة/الأسلحة النارية. 
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٨ (ج) (١) (و)	٤-٦-٨ توجد وثائق مناسبة فيما يتعلق بجميع الحوادث التي تنطوي على استخدام القوة أو الأسلحة النارية. 
التعليقات:				

(٩٣) المرجع نفسه.

(٩٤) انظر أيضاً المؤشر ٦-٢-٢ (الرعاية الطبية في الحالات الطارئة) و٦-٢-٢ (النقل إلى المستشفى لغرض إجراء جراحة).

(٩٥) المبدأ ٥ من المبادئ الأساسية بشأن استخدام القوة والأسلحة النارية من جانب الموظفين المكلفين بإنفاذ القوانين.

(٩٦) انظر أيضاً المؤشر ٢-٢-٢ (إدارة ملفات السجناء).



## ٥- نظام السجن

<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ☹️ ☺️ 😊 ■ ■ ■			النتيجة المتوقعة ٥-١: يقضي السجناء أوقاتاً خارج الزنزانة وتتاح لهم ممارسة التمارين البدنية والأنشطة الترفيهية.	
الإنتاج			القاعدة	المؤشرات
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا جزئياً نعم			٢٣ (١)	٥-١-١ يقضي جميع السجناء، بمن فيهم الخاضعون لجزاء تأديبية أو تدابير تقييدية، ساعة على الأقل يومياً في الهواء الطلق. <sup>(٩٧)</sup>
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا جزئياً نعم			٤ (٢) ٥ (١)	٥-١-٢ يقضي السجناء فترة زمنية معقولة خارج زنزاناتهم منخرطين في نشاط  <sup>(٩٨)</sup> هادف.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا جزئياً نعم			٢٣ (٢)	٥-١-٣ تتاح للسجناء من ذوي القدرات البدنية، وخصوصاً الشباب منهم، الاستفادة من معدات/تدريبات اللياقة البدنية والأنشطة الترفيهية خلال الفترة المخصصة للتمارين.  <sup>(٩٩)</sup>
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا جزئياً نعم			١٠٥	٥-١-٤ يوجد جدول زمني بالأنشطة الترفيهية/الثقافية ويجري تنفيذه حرصاً على صحة السجناء العقلية والبدنية.
التعليقات:				

<sup>(٩٧)</sup> رهناً بالأحوال الجوية المناسبة.<sup>(٩٨)</sup> انظر أيضاً النتيجة المتوقعة ٥-٢ (الحصول على التعليم والتدريب المهني) و٥-٣ (فرص العمل).<sup>(٩٩)</sup> انظر أيضاً المؤشر ٦-٥-٦ (تحديد لياقة السجن البدنية للمشاركة في الأنشطة).

<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ☹️ ☺️ ☺️ ■ ■ ■			النتيجة المتوقعة ٥-٢: تُقدّم برامج تعليمية ودورات للتدريب المهني تماشياً مع الاحتياجات الفعلية لنزلاء السجن.	
الإنتاج			القاعدة	المؤشرات
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا جزئياً نعم			٩٤	٥-٢-١ تُقيّم احتياجات السجناء التعليمية/التدريبية عند دخولهم السجن. ويُحدّد الالتحاق باعتباره جزءاً من برامج المعاملة الفردية. <sup>(١٠٠)</sup>
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا جزئياً نعم			٩٨ (٢) ١٠٤ و (١)	٥-٢-٢ يدير معلمون ومدربون صفوفاً تعليمية من مختلف المستويات ودورات للتدريب المهني في مختلف التخصصات.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا جزئياً نعم			١٠٤ (١)	٥-٢-٣ يتم التركيز بصفة خاصة في هذا الصدد على وضع السجناء الأميين والشباب، وتكون البرامج التعليمية متاحة لهم جميعاً.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا جزئياً نعم			٦٤	٥-٢-٤ توجد مكتبة تضم قدراً وافياً من الكتب لفائدة السجناء من جميع الفئات، وتؤكد المعاينة أن السجناء يستخدمونها على نطاق واسع. <sup>(١٠١)</sup>
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا جزئياً نعم			٩٨ (٢) ١٠٤ و (٢)	٥-٢-٥ تُماثل المناهج المستخدمة في فصول التعليم والتدريب المهني، بما في ذلك التعلم عن بعد، تلك المستخدمة خارج السجن.
التعليقات:				

<sup>(١٠٠)</sup> المرجع نفسه.<sup>(١٠١)</sup> انظر أيضاً المؤشر ٥-٦-٣ (الأطلاع على الأخبار المهمة).

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٥ (١) ١٠٤ (٢)	٦-٢-٥ يفضي التعليم والتدريب المهني إلى شهادة رسمية، بقدر ما هو ممكن عملياً، من دون الإشارة إلى أنه تم الحصول عليها في السجن.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٩٨ (٢ و ١)	٧-٢-٥ يتسق اختيار برامج التدريب المهني مع احتياجات السوق الفعلية في المجتمع.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		النتيجة المتوقعة ٣-٥: لدى السجناء فرصة للاضطلاع بعمل مفيد في ظروف عمل تحترم السلامة والصحة وغيرهما من المعايير الدنيا.
😊				
☹️				
☺️				
الإنتاج	القاعدة	المؤشرات		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٩٦ (١)	١-٣-٥ يتيح السجن فرصاً لجميع السجناء، بمن فيهم السجناء غير المحاكمين، للعمل و/أو المشاركة في أنشطة ببناء أخرى. <sup>(١٠٢)</sup> 📖
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	١١٦	٢-٣-٥ في حين قد يكون السجناء المحكوم عليهم ملزمين بالعمل، فإن مشاركة السجناء غير المحاكمين في برامج العمل طوعية.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٩٨ (٢)	٣-٣-٥ ضمن حدود الاختيار المهني السليم والأمن/السلامة، يستطيع السجناء اختيار نوع العمل الذي يرغبون في القيام به.
التعليقات:				

<sup>(١٠٢)</sup> انظر أيضاً المؤشر ٦-٥-٦ (تحديد لياقة السجين البدنية للمشاركة في الأنشطة).

<input type="checkbox"/> نعم <input checked="" type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> لا	١٠١ و١٠٢	٥-٣-٤ تنص الإجراءات المتصلة ببرامج العمل في السجن على ما يلي: <ul style="list-style-type: none"> <li>• تماثل معايير الصحة والسلامة مع تلك المنطبقة على العمل خارج السجن؛</li> <li>• تحديد العدد الأقصى لساعات العمل اليومية/الأسبوعية، بما في ذلك يوم راحة واحد على الأقل.</li> </ul>
التعليقات:		
<input type="checkbox"/> نعم <input checked="" type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> لا	٩٧ و٩٩ (١)	٥-٣-٥ يُنظّم العمل ونوعه وطرائقه في السجن على نحو يقترب به بقدر الإمكان من الأعمال المماثلة خارج السجن. ولا ينطوي أي برنامج عمل على: <ul style="list-style-type: none"> <li>• عمل ذي طبيعة مؤلمة (أي ضارة)؛</li> <li>• الاسترقاق أو الاستعباد؛</li> <li>• عمل السجناء من أجل منفعة شخصية أو خاصة للموظفين.</li> </ul>
التعليقات:		
<input type="checkbox"/> نعم <input checked="" type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> لا	٩٩ (٢)	٥-٣-٦ تُوجّه برامج العمل أساساً نحو دعم إعادة الإدماج الاجتماعي وليس تحقيق ربح مالي للسجن.
التعليقات:		
<input type="checkbox"/> نعم <input checked="" type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> لا	١٠٢ (١)	٥-٣-٧ يتلقى السجناء لقاء العمل الذي يؤديه أجرأ منصفاً يحدده القانون.
التعليقات:		
<input type="checkbox"/> نعم <input checked="" type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> لا	١٠٢ (٢)	٥-٣-٨ يُسمح للسجناء بأن يستخدموا جزءاً من أجرهم في شراء أشياء مرخص بها في السجن وأن يرسلوا جزءاً آخر منه إلى أسرهم.
التعليقات:		

النتيجة المتوقعة ٤-٥: تُحترم وتُكفل حرية الدين الخاصة بالسجناء.				
المؤشرات			القاعدة	الإنجاز
☹️	☹️	☺️	65	لا جزئياً نعم
١-٤-٥ تحترم إدارة السجن قرار السجين في اختيار أو تغيير دينه.				
التعليقات:				
☹️	☹️	☺️	65 (١ و ٢)	لا جزئياً نعم
٢-٤-٥ فيما يخص جميع الأديان التي تحظى بتمثيل كاف في السجن، يقدم ممثل ديني مؤهل الخدمات الرعوية ويقيم الشعائر بانتظام.				
التعليقات:				
☹️	☹️	☺️	65 (٣)	لا جزئياً نعم
٣-٤-٥ لا ترفض إدارة السجن اتصال السجين بممثل مؤهل لدينه (المعترف به رسمياً).				
التعليقات:				
☹️	☹️	☺️	65 (٣)	لا جزئياً نعم
٤-٤-٥ يُحترم بدرجة متساوية قرار السجناء عدم المشاركة في الأنشطة الدينية، أو الاعتراض على زيارات الممثلين الدينيين.				
التعليقات:				
☹️	☹️	☺️	66	لا جزئياً نعم
٥-٤-٥ يتاح للسجناء الاطلاع على كتب الشعائر والتربية الدينية ما لم تكن تحرض على الكراهية. <sup>(١٠٢)</sup>				
التعليقات:				

<sup>(١٠٢)</sup> انظر المادة ٢٠ (٢) من العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية. انظر أيضاً خطة عمل الرباط بشأن حظر الدعوة إلى الكراهية القومية أو العنصرية أو الدينية، التي تشكل تحريضاً على التمييز أو العداوة أو العنف (A/HCR/22/17/Add.4، التذييل).

<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم	٢ (١) و٢٢	٦-٤-٥ توفر إدارة السجن، بناء على الطلب، وجبات طعام تحترم المتطلبات الغذائية الدينية للسجناء.	التعليقات:
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم	٥٨ (١) (ب) و١٠٦	١-٥-٥ يمكن لزيارات أسرة السجن وأصدقائه أن تتم على فترات منتظمة، كلما أمكن، ودون دفع رسوم.	التعليقات:
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم	٥٩	٢-٥-٥ كقاعدة عامة، يُوزع السجناء، قدر الإمكان، على سجون قريبة من منازلهم أو أماكن إعادة تأهيلهم اجتماعياً.	التعليقات:
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم	٢ (٢) و٥٨ (١) (ب) (١٠٦)	٣-٥-٥ توضع ترتيبات لتعويض السلبيات التي يواجهها السجناء المحتجزون في مواقع بعيدة عن منازلهم.	التعليقات:
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم	٥٨ (١) (ب) (١٠٧)	٤-٥-٥ تسمح التسهيلات الخاصة بالزيارات بتحوّل الزيارة إلى تجربة إيجابية، ويُفضّل أن تتضمن الاتصال المباشر، وخصوصاً في حالة الزوار من الأطفال.	التعليقات:

(١٠٤) انظر أيضاً المؤشر ٥-٥-٥ (تقييد الاتصالات الأسرية).

(١٠٥) انظر أيضاً المؤشرين ١-٥-٣ و١-٥-٥ (معايير أخرى لتوزيع السجناء).

(١٠٦) انظر أيضاً القاعدة ٢٦ من قواعد بانكوك.

(١٠٧) المرجع نفسه، القاعدة ٢٨.

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٤٣ (٣)	٥-٥-٥ لا يُسمح بتقييد سبل الاتصال الأسري سوى لفترة زمنية محدودة، وفي أضيق حدود (١٠٨)
لا	جزئياً	نعم		التعليقات:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٦٠ (٢)	٦-٥-٥ لا تكون إجراءات تفتيش/دخول الزوار مهينة، بحيث تُوفّر حماية لا تقل عن تلك الموفّرة للسجناء، مع استبعاد تفتيش التجايف الجسدية. (١٠٩)
لا	جزئياً	نعم		التعليقات:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٦٠ (١)	٧-٥-٥ يُبلّغ الزوار بإجراءات التفتيش، بما في ذلك إمكانية أن يؤدي سحب موافقتهم على التفتيش إلى منعهم من الدخول.
لا	جزئياً	نعم		التعليقات:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٥٨ (٢) (١١٠)	٨-٥-٥ حيثما يُسمح بالزيارات الزوجية، تُوفّر للسجناء أماكن مخصّصة على نحو غير تمييزي وأمن وحافظ للكرامة.
لا	جزئياً	نعم		التعليقات:

(١٠٨) انظر أيضاً المؤشر ٤-٢-٤ (الجزاءات المحظورة والتدابير التقييدية).

(١٠٩) انظر أيضاً النتيجة المتوقعة ٤-٤ (فيما يتصل بتفتيش التجايف الجسدية للسجناء).

(١١٠) انظر أيضاً القاعدة ٢٧ من قواعد بانكوك، التي تنص على أنه حيثما يُسمح بزيارة الأزواج، تتاح للسجنات إمكانية ممارسة هذا الحق على قدم المساواة مع الرجال.

<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ☹️ ☺️ ☺️ ■ ■ ■			النتيجة المتوقعة ٥-٦: يُنشط في تسهيل المراسلات مع العالم الخارجي لمساعدة السجناء في الحفاظ على الاتصالات الاجتماعية ومواكبة التطورات الخارجية.	
الإنتاج			القاعدة	المؤشرات
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم	٥٨ (١) (أ)	١-٦-٥ يُسمح للسجناء بالتواصل مع أسرهم وأصدقائهم كتابةً وهاتفياً وبوسائل أخرى (الرقمية مثلاً).		التعليقات:
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم	٥٨ (١) (أ)	٢-٦-٥ تبين لوائح السجن بوضوح ما يُفرض على المراسلات المكتوبة أو غيرها من المراسلات من قيود، مثل الاعتراض أو الرقابة. <sup>(١١١)</sup> 📖		التعليقات:
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم	٦٣	٣-٦-٥ يتاح للسجناء الاطلاع على أهم الأخبار عن طريق وسائل مثل الصحف والإذاعة والتلفاز وغيرها من الوسائل. <sup>(١١٢)</sup> 📖		التعليقات:

<sup>(١١١)</sup> انظر أيضاً المؤشر ٢-٧ (المراسلات بين السجين ومستشاره القانوني).

<sup>(١١٢)</sup> انظر أيضاً المؤشر ٥-٤ (مكتبات السجن).



<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ☹️ ☺️ ☺️ ■ ■ ■			النتيجة المتوقعة ٥-٧: تنشيط إدارة السجن في إعداد السجناء للإفراج عنهم بتيسير حصولهم على خدمات الرعاية اللاحقة.	
الإنتاج			القاعدة	المؤشرات
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا جزئياً نعم			٨٨ (٢) ١٠٧	٥-٧-١ يساعد موظفو السجن السجناء، طوال مدة سجنهم، على إنشاء أو صون العلاقات مع مقدمي الخدمات في فترة ما بعد الإفراج.  التعليقات:
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا جزئياً نعم			٨٨ (١) ١٠٨ (٢)	٥-٧-٢ يتاح لممثلي مقدمي الخدمات في فترة ما بعد الإفراج التواصل مع السجناء، ويستشيرهم موظفو السجن في الوقت المناسب.  التعليقات:
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا جزئياً نعم			٧٨	٥-٧-٣ فيما يخص السجناء الذين يقربون من نهاية عقوبتهم، يوضع نظام سابق على الإفراج لتيسير عودتهم التدريجية إلى المجتمع.  التعليقات:
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا جزئياً نعم			١٠٨ (١)	٥-٧-٤ تتاح للسجناء وثائق الهوية والمعلومات والوسائل المناسبة لبلوغ وجهتهم بعد الإفراج عنهم وللشروع في الاندماج مجدداً في المجتمع المحلي.  التعليقات:

## ٦- الرعاية الصحية

ملاحظة: المؤشرات المميّزة باللون الأحمر لا يمكن سوى للموظفين الطبيين المستقلين عن إدارة السجن (مثل المتدربين من وزارة الصحة) أن يقيموها.

<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ☹️ ☺️ 😊 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>			النتيجة المتوقعة ١-٦: توجد دائرة للرعاية الصحية تقدم رعاية تخصصية للسجناء في مجال الصحة البدنية والعقلية.	
الإنتاج			القاعدة	المؤشرات
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا جزئياً نعم			١٠٩ و ٢٥ (٣)	١-١-٦ تتكون دائرة خدمات الرعاية الصحية من فريق متعدد التخصصات يشارك فيه موظفون مؤهلون، بمن فيهم أصحاب الخبرة في علم النفس والطب النفسي.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا جزئياً نعم			٢٥ (٢)	٢-١-٦ تُتاح لكلّ سجين خدمات طبيب أسنان مؤهل.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا جزئياً نعم			٢٤ (٢)	٣-١-٦ تُتضمّ دائرة خدمات الرعاية الصحية من خلال علاقة وثيقة بالإدارة العامة للصحة العمومية أو بالاندماج ضمنها.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا جزئياً نعم			٢٤ (٢)	٤-١-٦ تكفل هذه العلاقة استمرارية العلاج والرعاية بعد الإفراج (فيما يتعلق مثلاً بفيروس نقص المناعة البشرية أو السل أو الأمراض المعدية الأخرى أو الارتهاان للمخدرات).
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا جزئياً نعم			٢٤ (١) ٢٥ (١)	٥-١-٦ المرافق والمعدات الصحية، بما في ذلك اللوازم الطبية، كافية لتلبية الاحتياجات الصحية الفعلية لنزلاء السجن.
التعليقات:				

<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>			النتيجة المتوقعة ٢-٦: تتاح للسجناء إمكانية الحصول على خدمات الرعاية الصحية وفق احتياجاتهم الصحية.	
الإنتاج			القاعدة	المؤشرات
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم			(١) ٢٤	١-٢-٦ تُوفَّر سبل الحصول على خدمات الرعاية الصحية الضرورية بالمجان ودون تمييز على أساس الوضع القانوني للسجناء.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم			(١) ٢٧	٢-٢-٦ توجد إجراءات لضمان إمكانية الحصول الفوري على الرعاية الطبية في الحالات العاجلة (مثل ترتيبات إمكانية الاستدعاء على مدار الساعة).
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم			(١) ٢٧	٣-٢-٦ يُنقل السجناء الذين تتطلب حالاتهم عناية متخصصة و/أو جراحة تتجاوز قدرات المرافق الصحية الموجودة في السجن إلى مستشفيات خارجية.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم			٣١	٤-٢-٦ تتاح للأطباء أو غيرهم من اختصاصيي الرعاية الصحية المؤهلين إمكانية زيارة جميع السجناء الذين يحتاجون لعنايتهم بشكل يومي.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم			٣٣	٥-٢-٦ يقدم هؤلاء الأطباء أو الاختصاصيون تقريراً إلى مدير السجن بشأن جميع الحالات التي يكون فيها من شأن (شروط) الحبس الإضرار بصحة السجناء البدنية/العقلية.
التعليقات:				

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٢٢ (١) (ج)	٦-٢-٦ يمكن للسجناء الاتصال بدائرة خدمات الرعاية الصحية في إطار من السرية، بدون أن يفحص موظفو السجن الطلبات ذات الصلة.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٢٨ (١١٤)	٦-٢-٧ توجد المرافق الخاصة الضرورية لتوفير الرعاية والعلاج قبل الولادة وبعدها في السجن أو أجنحة السجن الخاصة بالنساء. <sup>(١١٣)</sup>
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٢٨	٦-٢-٨ تكفل إدارة السجن أن تضع السجينات الحوامل أطفالهن في مستشفى خارج السجن. <sup>(١١٥)</sup>
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٢٩ (١) <sup>(١١٧)</sup>	٦-٢-٩ يتولى اختصاصيون في شؤون الطفل تقديم الرعاية المهنية، بما في ذلك الرعاية الصحية المحددة، إلى الأطفال الذين يبقون في السجن مع أحد والديهم. <sup>(١١٦)</sup>
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	١٠٩ (٢ و ٣)	٦-٢-١٠ يتولى اختصاصيو الرعاية الصحية المؤهلون تلبية احتياجات السجناء ذوي الإعاقات العقلية، بما في ذلك العلاج النفسي.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	١٠٩ (١)	٦-٢-١١ يُنقل من يجب عدم احتجازهم في السجن بسبب إعاقات ذهنية أو ظروف صحية عقلية شديدة إلى مرافق للصحة العقلية.
التعليقات:				

<sup>(١١٣)</sup> انظر أيضاً المؤشر ٣-٣-٣ (الاحتياجات الصحية/التغذية الخاصة للسجينات المرضعات أو الحوامل).

<sup>(١١٤)</sup> انظر أيضاً القاعدة ٤٨ من قواعد بانكوك.

<sup>(١١٥)</sup> إذا تعذر ذلك عملياً، في ظروف استثنائية، لا يُسجل في شهادة الميلاد أن الطفل وُلد في السجن.

<sup>(١١٦)</sup> انظر أيضاً المؤشر ٢-١-٥ (إدخال تعديلات على أماكن الإيواء فيما يتعلق بالنساء اللواتي يرافقهن أطفالهن).

<sup>(١١٧)</sup> انظر أيضاً القاعدة ٥١ من قواعد بانكوك.

<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>			النتيجة المتوقعة ٣-٦: تُقدّم خدمات الرعاية الصحية وفقاً لمبادئ أخلاقيات المهنة.	
الإنتاج			القاعدة	المؤشرات
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٢٧ (٢)	١-٣-٦ لا تتجاهل أو تُبطل إدارة السجن وموظفوه أيّ قرار إكلينيكي يتخذه اختصاصيو الرعاية الصحية. <small>(١١٨)</small>
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٢٦ (١) ٢٢ (١) (ج)	٢-٣-٦ جميع المعلومات الطبية للسجناء سرية ما لم تؤد هذه السرية إلى خطر وشيك يهدد بإلحاق الضرر بالمريض/بالآخرين.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٣١	٢-٣-٦ تُجرى الفحوص الطبية بعيداً عن مسمع ومرأى موظفي السجن ما لم يطلب اختصاصيو الرعاية الصحية خلاف ذلك.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٢٥ (٢) ٢٢ (١) (أ)	٤-٣-٦ يعمل اختصاصيو الرعاية الصحية باستقلالية إكلينيكية تامة، أي أنّ جميع قراراتهم المتصلة بالصحة تستند إلى أسس إكلينيكية بحتة.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٢٦ (١)	٥-٣-٦ تحتفظ دائرة خدمات الرعاية الصحية بملفات طبية دقيقة ومحدّثة بجميع السجناء.
التعليقات:				

<sup>(١١٨)</sup> انظر أيضاً المؤشرات ٧-١-٣ و ٨-١-٣ (إجراءات التفتيش الصحي في أماكن الإيواء)، و ٦-٣-٣ و ٧-٣-٣ (إجراءات تفتيش الطعام)، و ٦-٤-٣ (الإبلاغ عن الآثار الصحية الضارة للجزاء التأديبية أو التدابير التقييدية).

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٣٤	٦-٣-٦ يقوم اختصاصيو الرعاية الصحية بتوثيق أي علامة تعذيب أو سوء معاملة لدى السجناء وإبلاغ السلطة المختصة بها. <sup>(١١٩)</sup>
لا	جزئياً	نعم		التعليقات:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(١) ٣٢ (ب)	٦-٣-٧ يُطَّلَع السجناء على أوضاعهم الصحية وطرق العلاج الممكنة، بما في ذلك الاطلاع، عند الطلب، على ملفاتهم الطبية.
لا	جزئياً	نعم		التعليقات:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(١) ٢٦ (١) ٣٢ (ب)	٦-٣-٨ تُحترم استقلالية السجناء الذاتية فيما يتعلق بصحتهم، بما في ذلك موافقتهم الحرة والمستتيرة على التدخلات الطبية.
لا	جزئياً	نعم		التعليقات:

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		النتيجة المتوقعة ٦-٤: يكون رد فعل موظفي الرعاية الصحية على احتمال مشاركتهم في النظم التأديبية وكذلك على ادعاءات أو علامات سوء المعاملة بطريقة مهنية.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
	الإنجاز	القاعدة	المؤشرات	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(١) ٤٦	٦-٤-١ لا يشارك اختصاصيو الرعاية الصحية في فرض جزاءات تأديبية أو تدابير تقييدية، ولكنهم يُبلِّغون بها دون تأخير. <sup>(١٢١)</sup>
لا	جزئياً	نعم		التعليقات:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٤٦ و ٣٢ (٢ و ٣)	٦-٤-٢ يبلغ اختصاصيو الرعاية الصحية المدير بأي آثار صحية ضارة لما تقدم، ويقدمون المشورة بشأن الإجراءات التصحيحية، بما في ذلك إنهاء الإجراءات. <sup>(١٢٢)</sup>
لا	جزئياً	نعم		التعليقات:

<sup>(١١٩)</sup> بيد أنه في تلك الحالات، ينبغي اتخاذ الضمانات الإجرائية لتجنب تعريض السجين أو الأشخاص المرتبطين به لأي مخاطر منظورة تسبب الأذى.  
<sup>(١٢٠)</sup> انظر أيضاً المؤشر ٦-٥-٣ (الاهتمام الخاص بعلامات سوء المعاملة أثناء الفحوص الطبية عند الدخول).  
<sup>(١٢١)</sup> انظر أيضاً المؤشر ٤-٥-٦ (إبلاغ اختصاصي الرعاية الصحية باستخدام أدوات تقييد الحرية).  
<sup>(١٢٢)</sup> انظر أيضاً المؤشر ٤-٢-٥ (الظروف المعيشية الدنيا في إطار التدابير التأديبية أو التقييدية).

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٤٦ (١)	٣-٤-٦ يولي اختصاصيو الرعاية الصحية اهتماماً خاصاً للسجناء المحتجزين بموجب الفصل غير الطوعي عن طريق الزيارات اليومية.
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------	--

التعليقات:

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٤٦ (١)	٤-٤-٦ يقدم اختصاصيو الرعاية الصحية المساعدة الطبية والعلاج على نحو فوري إلى هؤلاء السجناء بناء على طلبهم أو طلب موظفي السجن.
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------	--

التعليقات:

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	النتيجة المتوقعة ٥-٦: تخضع الصحة البدنية والعقلية للسجناء للفحص على يد اختصاصيين عند دخولهم السجن، وتتخذ التدابير المناسبة بناء على ذلك.	
--------------------------	--------------------------	--------------------------	---	--

الإنتاج	القاعدة	المؤشرات
<input type="checkbox"/>	٣٠	١-٥-٦ تشمل إجراءات الدخول قيام طبيب أو اختصاصي مؤهل في الرعاية الصحية بإجراء الفحص الطبي للسجين، في أقرب وقت ممكن.

التعليقات:

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٣٠ (أ)	٢-٥-٦ يحدّد اختصاصيو الرعاية الصحية الاحتياجات الصحية الشاملة للسجناء، ومن ثمّ يتخذون جميع التدابير الضرورية للعلاج.
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------	--

التعليقات:

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٣٠ (ب) ٣٤	٣-٥-٦ يولي اهتمام خاص لأيّ علامات سوء معاملة قد يكون السجناء الوافدون قد تعرضوا لها قبل دخولهم السجن. <sup>(١٣٣)</sup>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------	---

التعليقات:

<sup>(١٣٣)</sup> انظر أيضاً المؤشر ٦-٣-٦ (توثيق حالات سوء المعاملة والإبلاغ عنها).

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٣٠ (ج)	٤-٥-٦ يولى اهتمام خاص لعلامات حدوث توتر نفسي أو غيره، بما في ذلك مخاطر الانتحار/ إيذاء النفس والأعراض الناتجة عن الانقطاع عن تعاطي مواد الإدمان. <sup>(١٢٤)</sup>
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٣٠ (د)	٥-٥-٦ تُحدّد حالات الأمراض المعدية وتُتخذ التدابير الملائمة، مثل العزل الإكلينيكي خلال فترة العدوى.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٣٠ (هـ)	٦-٥-٦ يُحدّد مدى لياقة السجنين للعمل وممارسة التمارين الرياضية والمشاركة في الأنشطة الأخرى أثناء الفحص الطبي.
التعليقات:				

<sup>(١٢٤)</sup> انظر أيضاً المؤشر ٢-١-٨ (توخي موظفي السجن الدقة إزاء حالة السجناء لدى دخولهم السجن).



## ٧- موظفو السجن

النتيجة المتوقعة ٧-١:		
يُعين موظفو السجن بطريقة تضمن نزاهتهم وإنسانيتهم وكفاءتهم المهنية وأهليتهم الشخصية.		
☹	☺	☺
■	■	■
الإنتاج	القاعدة	المؤشرات
■	٧٤ (١)	٧-١-١ يستند تعيين موظفي السجن إلى سياسة توظيف فعالة وشفافة تشمل معايير وإجراءات اختيار واضحة. <sup>(١٢٥)</sup>
■	٧٤ (١)	٧-١-٢ تُحدد التوصيفات الوظيفية للشواغر الخاصة بموظفي السجن معايير الاختيار، بما في ذلك الصفات الشخصية المطلوب توافرها في المرشح ومهاراته ومستواه التعليمي.
■	٧٤ (١)	٧-١-٣ يتولى موظفون مؤهلون في مجال التعيين انتقاء المرشحين، ويشمل ذلك فحص صفاتهم الشخصية ونزاهتهم ومدى حماسهم للعمل.
■	٢	٧-١-٤ تراعي سياسة التعيين التكوين الإجمالي للموظفين الذين تشكل منهم قوة العمل في السجن بما يمثل مُجمل السكان على المستوى الوطني.

التعليقات:

التعليقات:

التعليقات:

التعليقات:

<sup>(١٢٥)</sup> قد يلزم أن تتضمن هذه المعايير والإجراءات إجراءات لفرز المرشحين، وخصوصاً، على سبيل المثال لا الحصر، في بيئات ما بعد انتهاء الصراع.

<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> النتيجة المتوقعة ٧-٢: يسمح عدد موظفي السجن ونوعيتهم بتهيئة الظروف المواتية لجعل بيئة السجن قائمة على احترام كرامة الإنسان.		
الإنتاج	القاعدة	المؤشرات
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم	١	٧-٢-١ نسبة الموظفين إلى السجناء كافية لضمان احتجاز السجناء على نحو آمن ومأمون وإنساني. <sup>(١٣٦)</sup>
التعليقات:		
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم	٧٤ (٢)	٧-٢-٢ تنشط إدارة السجن في دعم وصول موظف السجن إلى فهم ذاتي إيجابي لعمله باعتباره "خدمة اجتماعية بالغة الأهمية".
التعليقات:		
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم	٧٨ (١)	٧-٢-٣ يشمل موظفو السجن عدداً كافياً من المتخصصين، مثل الأخصائيين الاجتماعيين والمعلمين والمدربين الحرفيين والأطباء النفسانيين واختصاصيي علم النفس.
التعليقات:		
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم	٧٨ (٢)	٧-٢-٤ يُعيّن الأخصائيون الاجتماعيون والمعلمون والمدربون الحرفيون على أساس دائم.
التعليقات:		
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> نعم	٨١ (١ و ٣)	٧-٢-٥ يكون الإشراف على السجينات من اختصاص موظفات السجن حصراً، وتخضع السجن/الأجنحة النسائية لسلطة موظفات. <sup>(١٣٧)</sup>
التعليقات:		

<sup>(١٣٦)</sup> انظر أيضاً المؤشر ٤-١-٤ (السيطرة الفعالة على نزلاء السجن).

<sup>(١٣٧)</sup> انظر أيضاً المؤشر ٢-٥-١٠ (إشراف الموظفات على عمليات النقل).

<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ☹️ ☺️ ☺️ ■ ■ ■			النتيجة المتوقعة ٣-٧: تكون ظروف العمل لائقة، وتكفل علاقة إيجابية للموظفين بعملهم.	
الإنتاج			القاعدة	المؤشرات
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا جزئياً نعم			٧٤ (٢)	١-٣-٧ يُعيّن موظفو السجن بدوام كامل، ويُعتبرون موظفين مدنيين.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا جزئياً نعم			٧٤ (٢)	٢-٣-٧ يُضمّن لموظفي السجن أمن العمل دون أن يكون مرهوناً إلاً بحسن السلوك والكفاءة واللياقة البدنية.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا جزئياً نعم			٧٤ (٢)	٣-٣-٧ رواتب الموظفين كافية لاجتذاب الرجال والنساء، وهي تُدفع في الوقت المحدد.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا جزئياً نعم			٧٤ (٢)	٤-٣-٧ شروط الخدمة، بما في ذلك ظروف العمل المادية، مؤاتية لطبيعة العمل المرهقة والمخاطر التي ينطوي عليها.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> لا جزئياً نعم			٧٤ (٢)	٥-٣-٧ تُقدّم لموظفي السجن استحقاقات عمل وخدمات دعم، بما في ذلك تقديم المشورة للتعامل مع التحديات أثناء العمل.
التعليقات:				

<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> لا	٧٧	٦-٣-٧ توجد نظم من أجل المعالجة الفعالة للسلوكيات التي لا تتماشى مع النهج المهني لموظفي السجن، بما في ذلك الفساد.
التعليقات:		

<input type="checkbox"/> 😊 <input type="checkbox"/> 😐 <input type="checkbox"/> 😞	النتيجة المتوقعة ٤-٧: يكون لدى موظفي السجن ما يلزم من معارف ومهارات واستعداد لأداء عملهم بما يتماشى مع المعايير المهنية ومبادئ حقوق الإنسان.	
--	---	--

الإنتاج	القاعدة	المؤشرات
<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> لا	٧٦ (١) ٨٢ (٢)	١-٤-٧ يشمل تدريب موظفي السجن قبل الالتحاق بالخدمة عناصر في الفئات التالية، على أقل تقدير: <ul style="list-style-type: none"> <li>• التشريعات واللوائح التنظيمية والسياسات الوطنية ذات الصلة، علاوة على الصكوك الدولية والإقليمية الواجبة التطبيق؛</li> <li>• حقوق موظفي السجن وواجباتهم أثناء ممارستهم وظائفهم، بما في ذلك حظر التعذيب وسوء المعاملة؛</li> <li>• الأمن والسلامة، بما في ذلك مفهوم الأمن الدينامي، واستخدام القوة وأدوات تقييد الحرية، وإدارة التعامل مع المجرمين العنيفين، بما في ذلك التفاوض والوساطة؛</li> <li>• الإسعافات الأولية، والاحتياجات النفسية الاجتماعية للسجناء والرعاية/ المساعدة الاجتماعية.</li> </ul>

التعليقات:

<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> لا	٧٥ (٢)	٢-٤-٧ يُثبت موظفو السجن أن هذا التدريب زودهم بالمعارف والمهارات وأكسبهم الروح اللازمة من أجل أداء عملهم بمهنية.
--	--------	---

التعليقات:

<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> جزئياً <input type="checkbox"/> لا	٧٩ (١)	٣-٤-٧ يتلقى مديرو السجن تدريباً مصمماً خصيصاً بشأن المهارات الإدارية اللازمة لاضطلاعهم بوظائفهم تحديداً.
--	--------	--

التعليقات:

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٢ (٢) ٧٦ و (٢) (١٣٨)	٤-٤-٧ يتلقى موظفو السجن الذين يضطّعون بمهام متخصصة وأولئك المكلفون بالعمل مع فئات معينة من السجناء تدريباً محدداً لهذا الغرض.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٧٥ (٢)	٥-٤-٧ تكفل إدارة السجن توافر دورات التدريب المستمر لموظفي السجن وتشجع على المشاركة في تلك الدورات.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٧٥ (٣) (١٣٨)	٦-٤-٧ تتسبب سبل الحصول على التدريب أثناء الخدمة والفرص الوظيفية بالشفافية، وتوفر فرصاً متساوية لموظفي السجن من الذكور والإناث.
التعليقات:				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	٧٥ (١)	٧-٤-٧ تتسم جميع برامج التدريب المشار إليها أعلاه بكونها تشاركية وتشمل عناصر نظرية وعملية (قائمة على سيناريوهات) على حد سواء.
التعليقات:				

(١٣٨) انظر أيضاً القواعد ٢٩ و٣٢ إلى ٣٥ من قواعد بانكوك.

(١٣٩) المرجع نفسه، القاعدتان ٢٩ و٣٠.



## المرفق

### توزيع استبيانات على السجناء مع عدم الكشف عن هويتهم فيها أثناء عمليات التفتيش في إنكلترا وويلز

مفتشية صاحبة الجلالة للسجون في إنكلترا وويلز هي هيئة مستقلة تتولى إعداد التقارير عن أحوال نزلاء السجون وغيرها من أماكن الحرمان من الحرية وعن كيفية معاملتهم. وتكفل المفتشية أيضاً، في سياق عملها، إيلاء الاعتبار الواجب لمنظور السجناء عن طريق توزيع استبيانات غير متضمنة لهوية أصحابها على سجناء مختارين عشوائياً، وهي منهجية تكتسي الأهمية ذاتها بالنسبة إلى عمليات التفتيش الداخلية. وتُستنسخ مقتطفات مبسطة من الاستبيان الحالي للمفتشية أدناه لتشكّل مصدر إلهام لآليات التفتيش الداخلية التي تعتمد استخدام منهجية مماثلة في سياق عملها (ستصدر صيغة منقحة بالكامل في المستقبل القريب). ولا تشكل قائمة الأسئلة الواردة أدناه الاستبيان الكامل، كما أنها غير مصممة خصيصاً لتلائم هيكل القائمة المرجعية. فالنسخة الكاملة تشمل، على سبيل المثال، خيارات مفصلة للإجابة فيما يخص كل سؤال يؤسّر عليه السجناء، بما ييسّر إجراء تقييم متسق للاستبيانات وفق معايير مشتركة. وفي المقتطف المعروض أدناه لم تُدرج خيارات الإجابة تلك سوى فيما يتعلق بالأسئلة ذات القيمة التوضيحية بصفة خاصة. ولذلك، تُشجّع آليات التفتيش الداخلية على وضع استبياناتها الخاصة المصممة لتلائم سياقها الوطني تحديداً، وعلى الاعتماد أساساً على الأسئلة الواردة أدناه للأغراض التوضيحية.

المقتطفات مستنسخة بإذن كريم من مفتشية صاحبة الجلالة للسجون في أعقاب اجتماع فريق الخبراء التابع للمكتب والمعني باستعراض المواد التوجيهية المتعلقة بقواعد نيلسون مانديلا، الذي عُقد في فيينا، النمسا، يومي ٩ و ١٠ شباط/فبراير ٢٠١٧.

## معلومات شخصية

- ١- كم عمرك؟
- ٢- هل صدر حكم بحقك؟
- ٣- ما مدة عقوبتك؟
- ٤- هل أنت أجنبي؟
- ٥- هل تفهم المحادثة بالإنكليزية؟
- ٦- هل تفهم الكتابة بالإنكليزية؟
- ٧- ما هو أصلك الإثني؟
- ٨- ما هو دينك؟
- ٩- هل تعتقد أن لديك إعاقة (أي هل تحتاج إلى مساعدة لتلبية احتياجات بدنية أو عقلية أو تعليمية على المدى الطويل)؟
- ١٠- هل هذه أول مرة تدخل فيها السجن؟
- ١١- هل لديك أطفال دون سن ١٨ سنة؟



### المحاكم والنقل والحراسة

- ١٢- في رحلتك الأخيرة إلى هنا، كم لبثت في العربية؟
- ١٣- في رحلتك الأخيرة إلى هنا، هل قُدم لك طعام أو شراب؟
- ١٤- في رحلتك الأخيرة إلى هنا، هل مُنحت لك استراحة لقضاء الحاجة؟
- ١٥- في رحلتك الأخيرة إلى هنا، هل كانت العربية نظيفة؟
- ١٦- في رحلتك الأخيرة إلى هنا، هل شعرت بالأمان؟
- ١٧- في رحلتك الأخيرة إلى هنا، كيف عاملك أفراد الحراسة؟

### الاستقبال والليلة الأولى والتوجيه

- ١٨- كم استغرقت إجراءات الاستقبال؟
- ١٩- عندما قُتشت، هل جرى ذلك باحترام؟
- ٢٠- بوجه عام، كيف عوملت في مرحلة الاستقبال؟

٢١- هل صادفت أيًا من المشاكل التالية عند وصولك إلى هنا لأول مرة؟

- |                          |                                      |                          |                                       |
|--------------------------|--------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | فقدان الممتلكات                      | <input type="checkbox"/> | الصحة البدنية                         |
| <input type="checkbox"/> | مشاكل الإسكان                        | <input type="checkbox"/> | الصحة العقلية                         |
| <input type="checkbox"/> | الاتصال بأرباب العمل                 | <input type="checkbox"/> | الحاجة إلى الحماية من السجناء الآخرين |
| <input type="checkbox"/> | الاتصال بالأسرة                      | <input type="checkbox"/> | الحصول على أرقام الهاتف               |
| <input type="checkbox"/> | رعاية الأطفال                        | <input type="checkbox"/> | غير ذلك                               |
| <input type="checkbox"/> | هواجس بشأن المال                     | <input type="checkbox"/> | لم أواجه أي مشاكل                     |
| <input type="checkbox"/> | الشعور بالكآبة أو الرغبة في الانتحار | <input type="checkbox"/> |                                       |

٢٢- هل تلقيت أي مساعدة/دعم من الموظفين في التعامل مع هذه المشاكل عند وصولك إلى هنا لأول مرة؟

٢٣- عندما وصلت إلى هنا لأول مرة، هل قُدمت لك معلومات بشأن ما يلي؟

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | ما سيحدث لك   |
| <input type="checkbox"/> | الدعم المتاح لمن لديهم شعور بالكآبة أو الرغبة في الانتحار |
| <input type="checkbox"/> | كيفية تقديم الطلبات الروتينية (العرائض)                   |
| <input type="checkbox"/> | حقوقك في الزيارات   |
| <input type="checkbox"/> | الخدمات الصحية  |
| <input type="checkbox"/> | الخدمات الدينية   |
| <input type="checkbox"/> | لم تُقدم أي معلومات                                       |

٢٤- هل شعرت بالأمان في الليلة الأولى التي أمضيتها هنا؟

٢٥- كم مضى على وصولك إلى هنا عندما خضعت لتقييم تعليمي؟

### الحقوق القانونية والاحتجاز القائم على الاحترام

٢٦- ما مدى سهولة:

- | سهل جدًا                 | سهل                      | لا هذا ولا ذاك           | صعب                      | صعب جدًا                 | غير منطبق                |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|                          |                          |                          |                          |                          |                          |
|                          |                          |                          |                          |                          |                          |
|                          |                          |                          |                          |                          |                          |

٢٧- هل سبق للموظفين هنا أن فتحوا رسائل واردة من مستشارك القانوني في غيابك؟

٢٨- هل يمكنك الحصول على كتب قانونية في المكتبة؟

٢٩- يُرجى الرد على الأسئلة التالية بشأن الجناح/الوحدة التي تقيم فيها حالياً:

لا أعرف	لا	نعم	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	هل لديك عادةً ما يكفي من الملابس الملائمة والنظيفة لارتدائها خلال الأسبوع؟
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	هل تستطيع عادةً الاستحمام كل يوم؟
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	هل تتلقى عادةً ملاءات نظيفة كل أسبوع؟
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	هل تتلقى عادةً مواد لتنظيف الزنزانة كل أسبوع؟
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	هل يستجاب عادةً لجرس النداء الموجود في زنزانتك في غضون خمس دقائق؟
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	هل يسود الهدوء عادةً بما يكفي للاسترخاء أو النوم في زنزانتك ليلاً؟
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	هل بإمكانك عادةً استرجاع ممتلكاتك المخزنة إذا لزم الأمر؟

٣٠- ما مدى جودة الطعام هنا؟

٣١- هل تباع في المتجر/المقصف طائفة واسعة من السلع بما يكفي لتلبية احتياجاتك؟

٣٢- هل تُحترم معتقداتك الدينية؟

٣٣- هل بإمكانك التحدث على انفراد إلى ممثل لدينك إذا أردت؟

٣٤- ما مدى سهولة أو صعوبة حضورك الشعائر الدينية؟

## الطلبات والشكاوى

٣٥- هل من السهل تقديم طلب أو شكوى؟

٣٦- يرجى الرد على الأسئلة التالية عن الطلبات والشكاوى:

	لم يسبق لي	
لا	تقديم طلب	
	أو شكوى	

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

هل تعالج الطلبات/الشكاوى بصورة منصفة؟

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

هل تعالج الطلبات/الشكاوى بسرعة (في غضون سبعة أيام)؟

٣٧- هل سبق أن مُنعت من تقديم طلب/شكوى عندما أردت ذلك؟

٣٨- ما مدى سهولة أو صعوبة لقاءك بأعضاء آليات التفتيش المستقلة؟

## العلاقات بالموظفين

٣٩- هل يعاملك معظم الموظفين باحترام؟

٤٠- هل هناك موظف يمكنك أن تلجأ إليه طلباً للمساعدة إذا كان لديك مشكلة؟

٤١- هل تفقّد أحد الموظفين أحوالك شخصياً خلال الأسبوع الماضي؟

٤٢- ما هو عدد المرات التي يتحدث فيها الموظفون إليك عادةً أثناء اختلاطك بالسجناء الآخرين؟

## الأمان

٤٣- هل سبق أن انتابك شعور بعدم الأمان هنا؟

٤٤- هل تشعر بعدم الأمان الآن؟

٤٥- ما هي الأماكن التي انتابك فيها شعور بعدم الأمان؟

- |                          |                                 |                          |                                       |
|--------------------------|---------------------------------|--------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | لم أشعر بعدم الأمان مطلقاً      | <input type="checkbox"/> | في أوقات الوجبات                      |
| <input type="checkbox"/> | في كل مكان                      | <input type="checkbox"/> | في قسم الخدمات الصحية                 |
| <input type="checkbox"/> | الحبس الانفرادي                 | <input type="checkbox"/> | مكان الزيارات                         |
| <input type="checkbox"/> | أماكن الاختلاط بالسجناء الآخرين | <input type="checkbox"/> | حمامات الجناح                         |
| <input type="checkbox"/> | منطقة الاستقبال                 | <input type="checkbox"/> | حمامات صالة الألعاب الرياضية          |
| <input type="checkbox"/> | صالة الألعاب الرياضية           | <input type="checkbox"/> | في الممرات/ آبار السلالم              |
| <input type="checkbox"/> | ساحة التمارين الرياضية          | <input type="checkbox"/> | الممرات المعلقة/ الجناح الذي تقيم فيه |
| <input type="checkbox"/> | في العمل                        | <input type="checkbox"/> | في زنزانتك                            |
| <input type="checkbox"/> | أثناء التنقل                    | <input type="checkbox"/> | أثناء الشعائر الدينية                 |
| <input type="checkbox"/> | في الصفوف الدراسية              | <input type="checkbox"/> |                                       |

٤٦- هل تعرضت للأذى من سجناء آخرين هنا؟

٤٧- إذا كانت الإجابة بنعم، فماذا كانت ملابس الحوادث (الحوادث)؟

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | ملاحظات مهينة (عنك أو عن أسرتك أو أصدقائك) |
| <input type="checkbox"/> | إيذاء بدني (ضرب أو ركل أو اعتداء)          |
| <input type="checkbox"/> | انتهاك جنسي                                |
| <input type="checkbox"/> | الشعور بالتهديد أو التخويف                 |
| <input type="checkbox"/> | أخذ مشترياتك من المقصف/ ممتلكاتك           |
| <input type="checkbox"/> | الأدوية                                    |
| <input type="checkbox"/> | الديون                                     |
| <input type="checkbox"/> | المخدرات                                   |
| <input type="checkbox"/> | أصلك العرقي أو الإثني                      |
| <input type="checkbox"/> | دينك/ معتقداتك الدينية                     |
| <input type="checkbox"/> | جنسيتك                                     |
| <input type="checkbox"/> | انتمائك إلى جزء آخر من البلد بخلاف الآخرين |
| <input type="checkbox"/> | انتمائك إلى طائفة الرُّحل                  |
| <input type="checkbox"/> | ميولك الجنسية                              |
| <input type="checkbox"/> | عمرك                                       |
| <input type="checkbox"/> | بك إعاقة                                   |
| <input type="checkbox"/> | أنت مستجد هنا                              |
| <input type="checkbox"/> | جريمته                                     |
| <input type="checkbox"/> | المسائل المتصلة بالعصابات                  |

٤٨- هل تعرضت للأذى من موظفين هنا؟

٤٩- إذا كانت الإجابة بنعم، فماذا كانت ملابسات الحادث (الحوادث)؟

- ملاحظات مهينة (عنك أو عن أسرتك أو أصدقائك)
- إيذاء بدني (ضرب أو ركل أو اعتداء)
- انتهاك جنسي
- الشعور بالتهديد أو التخويف
- أخذ مشترياتك من المقصف/ممتلكاتك
- الأدوية
- الديون
- المخدرات
- أصلك العرقي أو الإثني
- دينك/معتقداتك الدينية
- جنسيتك
- انتمائك إلى جزء آخر من البلد بخلاف الآخرين
- انتمائك إلى طائفة الرُّحل
- بك إعاقة
- أنت مستجد هنا
- جريمتك
- المسائل المتصلة بالعصابات

٥٠- إذا كنت قد تعرضت للأذى على يد سجناء أو موظفين، هل أبلغت عن ذلك؟

### الخدمات الصحية

٥١- ما مدى سهولة أو صعوبة زيارة المذكورين أدناه؟

صعب جداً	صعب	لا هذا ولا ذلك	سهل	سهل جداً	لا أعرف	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الطبيب
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الممرض
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	طبيب الأسنان

٥٢- ما رأيك في نوعية الخدمات الصحية التي يقدمها المذكورون أدناه؟

سيئة جداً	سيئة	لا هذا ولا ذلك	جيدة	جيدة جداً	لم أتلقاها	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الطبيب
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الممرض
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	طبيب الأسنان

٥٣- ما رأيك في نوعية الخدمات الصحية عموماً هنا؟

٥٤- هل تتعاطى أدوية حاليًا؟

٥٥- هل تعاني من أي مشاكل عاطفية أو عقلية؟

٥٦- هل تتلقى المساعدة/الدعم من أي شخص في هذا السجن (مثل أخصائي علم نفس أو طبيب نفسي أو ممرض أو عامل في مجال الصحة العقلية أو مستشار أو أي موظف آخر)؟

### المخدرات والكحول

٥٧- هل كنت تعاني من مشكلة تتعلق بالمخدرات عندما جئت إلى هذا السجن؟

٥٨- هل كنت تعاني من مشكلة تتعلق بالكحول عندما جئت إلى هذا السجن؟

٥٩- هل من السهل أم من الصعب الحصول على المخدرات غير المشروعة في هذا السجن؟

٦٠- هل من السهل أم من الصعب الحصول على المشروبات الكحولية في هذا السجن؟

٦١- هل عانيت من مشكلة تتعلق بالمخدرات غير المشروعة منذ أن أتيت إلى هذا السجن؟

٦٢- هل عانيت من مشكلة تتعلق بالأدوية المسربة منذ أن أتيت إلى هذا السجن؟

٦٣- هل حصلت على أي دعم أو مساعدة (من أفرقة علاج تعاطي المواد مثلًا) فيما يتعلق بمشكلة المخدرات التي تعاني منها أثناء وجودك في هذا السجن؟

٦٤- هل حصلت على أي دعم أو مساعدة (من أفرقة علاج تعاطي المواد مثلًا) فيما يتعلق بمشكلة الكحول التي تعاني منها أثناء وجودك في هذا السجن؟

٦٥- هل كانت أشكال الدعم أو المساعدة التي تلقيتها أثناء وجودك في هذا السجن مفيدة؟

### الأنشطة

٦٦- ما مدى سهولة أو صعوبة الانخراط في الأنشطة التالية في هذا السجن؟

صعب جداً	صعب	لا هذا ولا ذاك	سهل	سهل جداً	لا أعرف	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	العمل في السجن
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	التدريب المهني أو التدريب على المهارات
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	التعليم (بما في ذلك المهارات الأساسية)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	برامج معالجة السلوك الإجرامي

٦٧- هل تشارك حالياً في ما يلي؟

لا أعرف	لا	نعم	لم أشارك	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	العمل في السجن
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	التدريب المهني أو التدريب على المهارات
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	التعليم (بما في ذلك المهارات الأساسية)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	برامج معالجة السلوك الإجرامي

٦٨- ما مدى تواتر زيارتك للمكتبة عادةً؟

٦٩- هل توجد في المكتبة طائفة واسعة من المواد بما يكفي لتلبية احتياجاتك؟

٧٠- كم مرة تتوجه عادةً إلى صالة الألعاب الرياضية كل أسبوع؟



٧١- كم مرة تتوجه عادةً لممارسة التمارين في الهواء الطلق كل أسبوع؟

٧٢- كم مرة في العادة تختلط كل أسبوع بالسجناء الآخرين؟

٧٣- كم عدد الساعات التي تقضيها خارج زنزانتك عادةً في أيام الأسبوع؟ (يرجى إدراج ساعات التعليم والعمل وما إلى ذلك)

### الاتصال بالأسرة والأصدقاء

٧٤- هل دعمك الموظفون وساعدوك على مواصلة الاتصال بأسرتك/أصدقائك أثناء وجودك في هذا السجن؟

٧٥- هل تواجه أيّ مشاكل تتعلق بإرسال أو تلقي البريد (الرسائل أو الطرود)؟

٧٦- هل واجهت أيّ مشاكل في الوصول إلى الهواتف؟

٧٧- ما مدى سهولة أو صعوبة مجيء أسرتك وأصدقائك إلى هنا؟

### الاستعداد للإفراج

٧٨- هل لديك مدير شؤون جناة مسمّى (موظف مراقبة محلي) في دائرة مراقبة السلوك؟

٧٩- ما نوع الاتصال الذي أجرته مع مدير شؤون الجناة الخاص بك منذ دخولك السجن؟

٨٠- هل لديك خطة تتعلق بتنفيذ الحكم؟

٨١- كم كان مدى مشاركتك في وضع خطة تنفيذ الحكم الخاصة بك؟

٨٢- من يعمل معك لتحقيق أهداف خطة تنفيذ الحكم الخاصة بك؟

ليس لدي خطة لتنفيذ الحكم / لم يصدر حكم بحقي  
لا أحد

مشرف شؤون الجناة

مدير شؤون الجناة

الموظف المسمى / الشخصي

موظفون من إدارات أخرى

٨٣- هل بإمكانك تحقيق أي من أهداف خطة تنفيذ الحكم الخاصة بك في هذا السجن؟

٨٤- هل تشعر بأن أي موظف ساعدك في الإعداد للإفراج عنك؟

٨٥- هل تعرف أي شخص في هذا السجن يمكن أن يساعدك بشأن ما يلي، بعد الإفراج عنك؟

لا  
نعم  
لا أحتاج  
إلى المساعدة

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	العمل
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الإقامة
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	المزايا
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	المسائل المالية
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	التعليم
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	المخدرات والكحول

٨٦- هل قمت بأي شيء، أو هل صادفك أي شيء هنا، تعتقد أنه سيقبل من احتمال معاودتك الإجرام في المستقبل؟



# UNODC



مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة

Vienna International Centre, P.O. Box 500, 1400 Vienna, Austria  
Tel.: (+43-1) 26060-0, Fax: (+43-1) 26060-3389, [www.unodc.org](http://www.unodc.org)